Merkataritzak Hernanin



Gaur egun 'Oindi' Taberna

año 1915

BIBLIOGRAFIA

ANUARIO DEL COMERCIO, INDUSTRIA, PROFESIONES
Y TRIBUTACION DEL PAIS VASCO - AÑO 1931 -
Costeada por las CAJAS MUNICIPALES DE BILBAO,
SAN SEBASTIAN, VITORIA y PAMPLONA.

GUIPUZCOA EN LA MANO – AÑO 1944 –

ITURRIAK

BERRIAK ELKARTEAK

LUIS MARIA ARISTORENA LARBURU

ELKARRIZKETAK

Hernaniko KRONIKA

ARGAZKIAK

GUIPUZCOA EN LA MANO – AÑO 1944 –

PILI LUJAMBIO

EGILEA

JON OÑATE

ANTOLATZAILEA

San Joan Konpartsa
2013ko Ekainaren 27

OHARRA

HERNANIko MERKATARITZEN ZERRENDA PRESTATZEKO ORDUAN, HAINBAT ITURRIETAN AGERI DIREN HIZKUNTZAK. ERRESPETATUAK IZAN DIRA.

AIPATUTAKO ZERRENDA HONEK AKATSEN BAT EDO EZ-AIPATZEREN BAT EDUKIZ GERO, "SAN JOAN KONPARTSAK" ALDEZ AURRETIK, BAKARMENAK ESKATZEN DITU.

.....

NOTA

EN LA CONFECCION DEL LISTADO DE LOS COMERCIOS EN HERNANI, SE HAN RESPETADO LA LENGUA O IDIOMA EN LA QUE ESTAN REDACTADAS LAS DIVERSAS FUENTES CONSUL-TADAS.

ANTE LA POSIBILIDAD DE ALGUN ERROR EN DICHOS LISTADOS, "SAN JOAN KONPARTSA" PIDE DISCULPAS DE ANTEMANO.

COMERCIO EN HERNANI - AÑO 1931 -

ALPARGATERIAS

- ESNAL (Jose Joaquin)
- RECONDO (Hijos de)
- SAN SEBASTIAN (Isidro)

ARBORICULTURA y FLORICULTURA

- URCELAY (Luis)
- PAGOLA (Bautista)
- ZUBILLAGA (Viuda de Manuel)

VENTA DE ARMAS Y MUNICIONES

- ALBERRO (Germán)
- ZUBILLAGA (Viuda de Manuel)

BARBERIAS

- ARAMENDI (José Ramón)
- ANDRES (José)
- PLAGARO (Venancio)
- LEIBAR (Félix)
- POLO (Tomás)
- SORALUCE (Antonio)

BARES - TABERNAS -

- ARISTI (José)
- ARRUABARRENA (José)
- ARTECHE (Isidro)
- BALERDI (José Antonio)
- CIGARAN (José Maria)
- CARACIOLO (Celestino)
- DAMBORENEA (Luisa)
- EGAÑA (Vda. de José)
- ELIZEGUI (Felix)
- GALDEANO (José Ramón)
- GOROSTIDI (Angel)
- GUTIERREZ (Emilio)
- IRUIN (Juan)
- LASA (Romualdo)
- LICEAGA (Vda. de José Manuel)
- LOIDI (Juana)
- LOYARTE (José Antonio)
- LUJAMBIO (Juan María)
- MINER (Vda, de)
- MINGUEZ (Luz)
- MIRANDA (Julián)
- OTAMENDI (Juana)
- SARASUA (Segundo)
- SASIAIMBARRENA (Diego)
- URRUZOLA (Domingo)
- ZUBIRIA (Vda. de)

BISUTERIA y QUINCALLA

- BEROITZ (José)

ALMACENES DE CARBON

- ARISTI (José)
- LICEAGA (Vda. De José Manuel)
- PUIG (Jaime)

CARBONERIAS

- COOPERATIVA“EL PROGRESO“
- COOPERATIVA “UNION OBRERA”
- EGUIGUREN (Saturnino)
- MANTEROLA (Ignacio)
- ORTIZ (Saturnina)
- RECALDE (Rufino)
- TELLERIA (José Maria)

CARNICERIAS

- ALBERDI (Felix)
- AZPIAZU (Manuel)
- GORROCHATEGUI (Eugenio)
- IRAOLA (Teodoro)
- URRUZOLA (Antonio)

CARPINTERIAS

- ARISTIZABAL (Manuel)
- ARMENDARIZ (Pedro)
- OLLO (José Ramón)
- ORRADRE (Estanislao)
- PERURENA (Juana)
- SIMON (Vicente)
- ZUGASTI (Fermín)

CARPINTERIAS MECANICA

- AMEZUA (Telesforo)
- ARREGUI (José)
- SASIAIMBARRENA (Diego)

CONSTRUCCIONES DE CARROS

- GARIN (Manuel)

CASAS DE COMIDAS

- ARRUABARRENA (José)
- ARTECHE (Isidro)
- CUÑADO (Emilio)
- EGAÑA (Vda de José)
- IRUIN (Juan)
- GUTIERREZ (Emilio)
- LARRARTE (Paulina)
- LESACA (Julián)
- LUJAMBIO (Juan Maria)
- OTAMENDI (Juana)
- SARASUA (Segundo)
- SASIAIMBARRENA (Diego)

CEREALES POR MAYOR

- LONDAIN,UBARRECHENA y Cia.
- ORAYEN (Joaquín)

CESTEROS

- ZAPIRAIN (José Luis)

COMESTIBLES

- ADARRAGA HERMANOS
- AGUIRRE (Juan)
- ALBERRO (Pedro)
- ARISTIMUÑO (Vda. de)
- ASPIAZU (Manuel)
- BERASATEGUI (Marcelino)
- COOPERATIVA “EL PROGRESO”
- COOPERATIVA “UNION OBRERA”
- CORELLA (Hidalgo)
- ECHENIQUE (Cristobal)
- EGUIGUREN (Saturnino)
- ELIZARAN (Bernardino)
- GARMENDIA (Santiago)
- IBAÑEZ (Teófilo)
- IRUIN (Rosario)
- LASA (Romualdo)
- MACAZAGA (Vda. de Francisco)
- MANTEROLA (Ignacio)
- OA (Mariano)
- ORTIZ (Vda. de Manuel)
- TELLERIA (José Maria)
- URRUZOLA (Miguel)
- VIERA (Vda. de Marcos)
- ZAPIAIN (Miguel)
- ZUBELDIA (José Antonio)
- ZUBELDIA (Marcos)
- ZUGASTI (Josefa)

CONFITERIAS

- ADARRAGA HERMANOS
- MADINA (Julián)

DROGUERIAS POR MAYOR

- ESTALA (José)
- PUIG (Jaime)

DROGUERIA POR MENOR

- LANDARIBAR (Sandalio)

ESTANCOS

- ALBERRO (Germán)
- IRUIN (Juan)
- ZUBILLAGA (Vda. de Manuel)

FARMACIAS

- CUEVAS (José)
- ORDOÑEZ (José)



FONDAS

- CIGARAN (José Maria)
- LOYARTE (José Antonio)
- SASIAIMBARRENA (Diego)

GARAJES

- LAPORTE (León)
- ZUMETA HERMANOS

GENEROS DE PUNTO

- CARRERO (Santiago)
- UBARRECHENA (José Maria)

HERRERIAS

- ARCELUZ (Francisco)
- ARROSPIDE (Ignacio)
- ILLARRAMENDI (Manuel)
- LABURU (Fermín)
- USARRAGA (Isidro)

HOJALATERIAS – LITERNERIAS –

- ELOSEGUI (Juan)
- GARCIA (Julian)
- GOICOECHEA (Nicolás)
- LAFORGUE (José)
- OTAMENDI (Francisco)

HOTELES

- LOPEZ (Vda. de Evaristo) “HOTEL TERRAZA “

HUEVERIA y FRUTERIA

- ARISTIMUÑO (Vda. de)
- GARCIA (José)

IMPRENTAS

- TORRES (Manuel)

LABORATORIOS FARMACEUTICOS

- PESQUI (Alejandro)

LAMPISTERIAS

- GARCIA (Juan)

TRATANTES EN LANAS y LEÑA

- ARISTI (José)
- LICEAGA (Vda. de José Manuel)

MERCERIAS

- ADARRAGA HERMANOS
- ARAMBURU (Mónica)
- AZPIAZU (Rosa)
- EPELDE (Tiburcio)
- IRUIN (ROSARIO)
- ZAPIAIN (Miguel)

MODISTAS

- ALBERRO (María)
- ALBERRO HERMANAS
- ARAMBURU (Mónica)
- BENITO HERMANAS
- GOICOECHEA (Rosa)
- IZAGUIRRE HERMANAS
- SARASOLA (Ignacia)
- ZAPIAIN (María)

PAJA POR MAYOR

- GARMENDIA (Santiago)
- ORAYEN (Joaquín)
- OTAÑO (Vda. de José Antonio)
- SARASOLA (Justa)

FABRICACION DE PAN

- BERASATEGUI (Marcelino)
- GORROCHATEGUI (Manuel)
- PEÑA (Juan)

PIELES SIN CURTIR

- GOICOECHEA (Miguel)

PIENSOS

- IRADI (Vda. de José)
- ORAYEN (Joaquín)
- OTAÑO (Vda. de José Antonio)
- SARASOLA (Justa)

RESTAURANTES

- CIGARAN (José María)
- LICEAGA (Ramón)

ROPA ORDINARIA

- ARTOLA (Domingo)
- ASTABURUAGA (Felix)
- AZPIAZU (Manuel)
- GARCIA (Rogelia)
- PEREZ (Antonio)
- UNSAIN (Ignacio)
- ZUFIRIA (José Maria)

FABRICANTES DE SIDRA

- ADARRAGA HERMANOS
- ALDASORO (Sabino)
- ARAMBURU (José)
- ARROZPIDE (Miguel)

- AZPIAZU (Vda. de)
- ELOSEGUI (Roque)
- GARMENDIA (Esteban)
- GOICOECXHEA (Pablo Joaquín)
- GORROCHATEGUI (Eugenio)
- INCHAUSTI (Severiano)
- IZAGUIRRE (Manuel)
- LICEAGA (José)
- LUJAMBIO (Antonio)
- OLLO (José)
- OTEGUI (Tomás)
- RECALDE (Rufino)

SASTRES

- ERDOCIA (Francisco)

TEJIDOS

- ADARRAGA HERMANOS
- ASTABURUAGA (Felix)
- EPELDE (Tiburcio)
- PEREZ (Antonio)
- ZAPIAIN (Miguel)

TONELERIAS

- ELICEGUI (José)

FABRICA DE VINAGRES y PIROLIGNITOS

- PUIG (Jaime)

VINOS POR MAYOR

- AZPIAZU (Vda. de Juan Miguel)
- MIRANDA (Julián)
- ZUBELDIA (Marcos)

ZAPATEROS

- ALVAREZ (Teodoro)
- LUCAS (Miguel)
- RUIZ (Prudencio)
- SANCHEZ (Antonio)

COMERCIO EN LASARTE – AÑO 1931 –
ZONA PERTENECIENTE AL MUNICIPIO DE HERNANI

ALPARGATERIAS

- UBEGUN (Claudio)

TALLER DE REPARACIONES DE AUTOMOVILES Y BICICLETAS

- OLAIZ (Nicomedes)

BARBERIAS

- CABILONDO (Joaquín)
- ROMO (Eduardo)
- UBEGUN (Claudio)

CARNICERIAS

- YARZA (María C.)
- YARZA (Ramón)

CARPINTERIAS

- AGUIRRESAROBE (Ignacio)
- YARZA (Esteban)

HERRERIAS y REPARACION DE CARROS

- OLACIREGUI HERMANOS

CEREALES

- AÑORGA (Teodoro)
- ECHANIZ (Sebastián)
- ECHANIZ (Vda. de)

CESTEROS

- PEÑA (José)

DROGUERIAS

- BARBE (José)

ESTANCOS

- BARBE (José)

HOTELES

- BARBE (José), HOTEL RESTAURANT "SPORT"
- YURRITA (José), HOTEL CENTRAL

PANADERIAS

- AÑORGA (Teodoro)

SAL POR MAYOR

- AROCENA e INCHAUSTI

FABRICANTES DE SIDRA

- AÑORGA (Teodoro)
- LASA (Juan Ignacio)
- YURRITA (José)

TABERNAS

- ALBERDI (Vda. de José Martín)
- AROCENA (Juan)
- ARRIETA (Eustasia)
- ARRIETA (Francisco)
- ELIZALDE (José)
- CORTADI (Martina)
- ORMAZABAL (Javier)
- ORMAZABAL (Pedro)
- PAGOLA (Lorenzo)
- YURRITA (José)
- ZATARAIN (Juana)

TEJIDOS y COMESTIBLES

- ALTUNA (Magdalena)
- AÑORGA (Teodoro)
- AROCENA (Eleuterio)
- AZURZA (Miguel)
- MERCERO (Saturnino)
- NOGUES (Felix)

TELARES MECANICOS PARA ALPARGATAS

- MERCERO y CIA.

TOCINO POR MAYOR

- YARZA (Ramón)

ZAPATEROS

- GONZALEZ (Joaquín)

COMERCIO EN HERNANI – AÑO 1944 –

VENTA DE ABONOS

- RECALDE (Rufino)
- SINDICATO CATOLICO AGRICOLA

ALMACENES DE ACEITES DE OLIVA

- REZOLA (Ricardo), Tfno 7075
- ZUBIRIA (Luis), Tfno 7035

ALMACEN DE AGUARDIENTES

- REZOLA (Ricardo), Tfno 7075

Ricardo Rezola
Almacén de Vinos. Aguardientes
y Aceites al por mayor y menor
Fábrica de sidras del país
Plaza de España, 10 -- Teléf. 70-75
HERNANI **(Guipúzcoa)**

ALMACEN DE ANILINAS

- PIERA (Rafael), Tfno 7131

ALPARGATERIAS

- ESNAL (José Joaquín)
- HIJOS DE JOSE RECONDO
- SORALUCE (Antonio)

ARBORICULTURA y FLORICULTURA

- VDA. DE JUAN BAUTISTA PAGOLA, Tfno 7082
- URCELAY (Luis)

AUTOMOVILES – REPARACIONES –

- OLARRA (Pedro José)
- ZUMETA (Felix y Julián), Tfno 7315
- ZUMETA (Hermógenes), Tfno 7065

BARBERIAS

- LEIBAR (Felix)
- POLO (Tomás)
- RUIZ (Santiago)
- RUIZ (Valentin)
- SORALUCE (Antonio)
- ZUBELDIA (Joaquín)

BARES – TABERNAS –

- ALCORTA (Francisco)
- AZURMENDI (José), CARABEL
- BALERDI (José Antonio)
- CINCOENEA
- CIGARAN (José María), BAR JOSE MARI
- EGAÑA (Vda. de José)
- ElLICEGUI (Felix)

Félix Elícegui
BAR Y SIDRERIA
SE SIRVEN COMIDAS ECONOMICAS
Barrio de la Florida, 42 HERNANI

- FERNANDINO (Evaristo)
- GOROSTIDI (Angel)
- INZA (Ignacio), BAR FLORIDA
- IRIZAR (Juan Miguel), BAR IRIZAR, Tfno 7166
- IRUIN (Ignacio)
- MUTILOA (José María), BAR HERNANI
- SARASUA (Segundo)
- SETIEN (Ignacio)
- Vda. de SIMON GARMENDIA
- Vda. de AMBROSIO IRAOLA

BICICLETAS – VENTA Y ACCESORIOS –

- GARIN (Agustín)
- GARMENDIA (José María)
- ZUGASTI (Pedro)

BORDADORAS

- BENITO HERMANAS

CALZADO – VENTA –

- SUCESOR DE ANTONIO PEREZ
- RUIZ (Angeles)

CALZADO DE GOMA - VENTA –

- COICOECHEA (Miguel)

COMPOSTURA DE CALZADO

- GONZALEZ (Joaquín)
- LUCAS (Miguel)
- MICHELENA (Esteban)
- RUIZ (Julio)

CARBONERIAS

- BENGOECHEA (Vicenta)
- EGUIGUREN (Saturnino), Tfno 7113
- GARAICOECHEA (Gregorio)
- GOROSTIDI (José)
- ORUEZABALA (Pedro)
- Vda. de GARMENDIA

CARNICERIAS

- ALBERDI (Felix)
- IRAOLA (Teodoro),Tfno 7086
- USANDIZAGA (Juan)
- Vda. de GORROCHATEGUI, Tfno 7104

CARNICERIA
DE
TEODORO IRAOLA
Mayor, 15 - HERNANI - Teléf. 70-86

CARNICERIA
Viuda de Gorrochategui
Mayor, 40 HERNANI Teléf. 71-04

CARPINTERIAS

- OLLO (José Ramón)
- ORBEGOZO (Domingo)
- Vda. de AMBROSIO IRAOLA

CARPINTERIAS MECANICAS

- ALTUNA (José Ramón)
- AMEZUA (Telesforo),Tfno 7074
- COMPAÑIA GENERAL EXPLOTACION de BOSQUES
- ARREGUI (José)
- IMAZ (Bautista), Tfno 7238

Telesforo Amezua
CARPINTERIA MECANICA
Barrio de la Florida -- Teléf. 70-74
HERNANI (Guipúzcoa)

CARROCERIAS PARA CARROS y AUTOMOVILES

- HIJOS DE MIGUEL GARIN

Hijos de M. Garín
CARROCERIAS PARA AUTOMOVILES Y CONSTRUCCION DE CARROS
Mayor, 61 HERNANI (Guipúzcoa)

CEREALES POR MAYOR

- IGUARAN (Santiago)
- ORAYEN (Joaquín), Tfno 7067
- SINDICATO CATOLICO AGRICOLA

COMESTIBLES – TIENDAS –

- ADARRAGA (Luis),Tfno 7025
- AGUIRRE HERMANAS
- HIJO DE JUAN AGUIRRE

- ALBERDI LETE (Agustina)
- ARANA (Amalia)
- BERASATEGUI (Marcelino)
- ECHARRI (Tomás)
- EGUIGUREN (Saturnino), Tfno 7113
- Vda. de GARMENDIA, Tfno 7152
- GUTIERREZ (Leonor)
- IDARRETA (Manuela)
- INCHAUSTI (Antonio)
- IRAOLA (Regina),Tfno 7174
- LA PROVEEDORA
- LARRAÑAGA (José)
- MADINA (Julian)
- MUNILLA (Vicente)
- Vda. de OA
- OLACIREGUI (Vicente)
- Vda. de ORTIZ
- PLAZA (Nemesio), Tfno 7244
- POLO (Tomás),Tfno 7808
- REZOLA (Ricardo), Tfno 7075
- SORALUCE (Antonio)
- Vda. de UGALDE
- URRUZOLA (Miguel)
- Usategui (Trinidad)

Viuda de S. Idarreta
COMESTIBLES
'. Cardaveraz, 22 HERNANI (Guipúzcoa

VIUDA DE OA
FRUTERIA -- COMESTIBLES
Despacho de pan
Calle Cardaveraz, 13 HERNANI

CONFITERIAS

- ADARRAGA (Luis), Tfno 7025
- MADINA (Julian)



Confitería - Pastelería
Ultramarinos finos
SALON DE TE
Mayor, 46 - Teléfono 7025 HERNANI (Guipúzcoa)

CORDELERIA

- HIJOS DE JOSE RECONDO

CORDEROS – VENTA –

- Vda. de SATURNINO EGUIGUREN, Tfno 7118

CRISTALERIAS

- ELOSEGUI (Juan)
- GOICOECHEA (Nicolás)
- ORRADRE (Pedro)

DESTILERIA DE LEÑAS

- HIJOS DE JAIME PUIG, Tfno 7017

HIJOS DE JAIME PUIG
(Nombre comercial registrado)
DESTILERIA DE LEÑAS
FABRICA DE PRODUCTOS QUIMICOS
COMERCIO DE DROGAS POR MAYOR
Acido acético Artes. — Acido acético Buen Gusto.--Acetato de metilo.--Alcohol metílico. Agua destilada. — Alquitrán o Brea vegetal. Carbón vegetal.—Pirolinito de hierro.—Cristal de sosa. — Sulfato de sosa. — Acetona. Acido muriático comercial. — Acido nítrico. Acido sulfúrico. — Fécula de patata. — Sosa Solvay.—Sosa cáustica en escamas. Amoníaco.
Teléfono provincial 7017
Telegramas: PUIG - INGENIERO - HERNANI
HERNANI (Guipúzcoa)

DROGUERIAS

- EPELDE (Tiburcio),Tfno 7044
- LANDARIBAR (Sandalio)
- ORDOÑEZ (José),Tfno 7006
- SETIEN (Maria Carmen)

EBANISTERIAS

- ALVAREZ (Bernardo)
- ARREGUI (José)
- GOÑI (José Maria)
- URRETAVIZCAYA (Francisco)

ESTANCOS

- ALBERRO (Germán)
- ISASA (Leocadio)
- Vda. de ZUBILLAGA

FARMACIAS

- CUEVAS (José). Tfno 7030
- ORDOÑEZ (José),Tfno 7006

FERRETERIAS

- ELIZONDO (Gabriel)
- Vda. de ITURRIOZ

José Gabriel Elizondo
FERRETERIA
Mayor, 29 HERNANI (Guipúzcoa)

FONDAS

- CIGARAN (J. M), BAR JOSE MARI
- Vda. de EGAÑA
- IRIZAR (Juan Miguel),Tfno 7166
- SETIEN (Ignacio)

FRUTERIAS

- ECHARRI (Tomás)
- Vda. de OA
- SAGARDIA (Margarita)



GALVANOPLASTIA

- OSTOLAZA (Ignacio)

TALLER DE GALVANOPLASTIA
IGNACIO OSTOLAZA
Especialidad en objetos de iglesia
y tubos para economizar velas
Navarra, 19 HERNANI

GASOLINA – SURTIDOR –

- ORAYEN (Joaquín),Tfno 7067

MOLINOS DE HARINAS DE MAIZ

- LARBURU (Martina)
- ORAYEN (Joaquín),Tfno 7067
- RECALDE (Concepción)
- UGALDE (Ramón)

HERRADOR

- ARAMBURU (Martín)

MARTIN ARAMBURU
HERRADOR
Herreria y Cerrajeria
Barrio de la Florida, 1, (Casa Zabaleta)
HERNANI

HERRERIAS y CERRAJERIAS

- ARAMBURU (Martín)
- ARROSPIDE (Ignacio)
- LARBURU (Fermín)
- OLARRA (José),Tfno 7251

HOJALATERIAS – LINTERNERIAS –

- ELOSEGUI (Juan)
- GOICOECHEA (Nicolás)

ALMACEN DE JABON

- ZUBIRIA (Luis), Tfno 7035

LUIS ZUBIRIA
Almacén de jabones, lejías y tortas de coco de los señores
LIZARITURRY Y REZOLA
Ventas al por mayor - Almacén de patatas al por mayor
Calle Mayor, 42 -- Teléf. 70-35
HERNANI (Guipúzcoa)

LEÑA CORTADA – VENTA –

- ALTUNA (José Ramón)
- BARRENECHEA (Ascensio)
- DURANDEGUI (Martina)

LEÑA CORTADA EXCLUSIVAMENTE POR MAYOR – VENTA –

- HIJOS DE JAIME PUIG, Tno 7017

LOTERIA – ADMINISTRACION –

- ZUBILLAGA (Martina)

LOZA ORDINARIA – VENTA –

- OLACIREGUI (Nicolás)
- PEREZ (Rafael)

MERCERIAS

- ALONSO (Benita)
- ARAMBURU (Mónica)
- ARRIARAN (Agustina)
- CARRASQUEDO (Elvira)
- EPELDE (Tiburcio),Tfno 7044
- Vda. de OTAÑO
- POLO (Tomás),Tfno 7808
- SAGARNA (Manuela)
- ZAPIAIN (Cándida)

MODISTAS

- ALBERRO (Fermina)
- ALBERRO (María)
- APALATEGUI HERMANAS
- ARROSPIDE (Rosa)
- BENITO (Tomasa)
- ELIZONDO (Consuelo)
- GOICOECHEA (Rosa)
- SARASOLA (Ignacia)
- ZAPIAIN (Cándida)
- URREAGA (Josefa)

PAJA POR MAYOR – PIENSOS –

- IGUARAN (Santiago)
- IRADI (Agustín)
- ORAYEN (Joaquín),Tfno 7067
- SINDICATO CATOLICO AGRICOLA

PAN – VENTA –

- AGUIRRE HERMANOS

PASTELERIAS

- ADARRAGA (Luis),Tfno 7025
- MADINA (Julián)

PANADERIAS

- Vda. de PEDRO ARISTI
- BERASATEGUI (Marcelino)
- PEÑA (Juan)
- PEÑA (Manuel)

JUAN PEÑA
PANADERIA
Barrio Liceaga, 19
HERNANI (Guipúzcoa)

PATATAS POR MAYOR

- ZUBIRIA (Luis 9, Tfno 7035

PELUQUERIAS DE SEÑORAS

- ARBELAIZ (Bonifacio)
- ARROSPIDE (Carmen)
- RUIZ (Juana)
- YEREGUI (María P.)

PESCADERIAS

- BELTRAN (M.)
- BENGOECHEA (Vicenta)
- LECUONA (Benigna)
- LOPEZ (Isabel)
- USARRAGA (Aniceta)
- YAGUAS (Manuel)
- ISASA (Manolo)

POLLERIA

- Vda. de SATURNINO EGUREN, Tfno 7113

PRODUCTOS QUIMICOS – ALMACENES –

- ARTECHE (F)
- PIERA (Rafael),Tfno 7131

RAFAEL PIERA
COLORANTES Y PRODUCTOS QUIMICOS
Barrio de la Florida, 68
Teléfono 71-31
HERNANI (Guipúzcoa)

RESTAURANTES

- LICEAGA (Ramón), "EPELECO-ECHEBERRI",Tfno 7048
- Vda. de AZPEITIA, "FAGOLLAGA",Tfno 7230
- Vda. de LICEAGA, "PAGOAGA"
- PARADOR DE SAN ANTONIO, Tfno 7326

EPELECO - ECHEBERRI
HERNANI == Teléfono 70-48
Sitio ideal para banquetes, bodas y excursiones, a orillas del Urumea, con campo de deportes. Exquisitos menús a precios moderados. Se alquilan habitaciones para pasar temporadas.
Servicio de automóvil a Hernani, llamando al Tel. 7048

SALON DE TE

- ADARRAGA (Luis), Tfno 7025

SASTRERIAS

- TARCK (Aniceto)

SEBOS PARA CUBAS – VENTA –

- GOICOECHEA (Miguel)

VENTA DE SEMILLAS

- PAGOLA (Antonino)
- Vda. de ZUBILLAGA

SIDRA DEL PAIS - FABRICACION y VENTA -

- ADARRAGA (Luis),Tfno 7025
- ARAMBURU (José)
- IZAGUIRRE (Eusebio)
- ELICEGUI (Felix)
- ELOSEGUI (Roque)
- Vda. de EUGENIO GORROCHATGEGUI
- ISASA (Leocadio)
- RECALDE (Rufino)
- RECONDO (José)
- REZOLA (Ricardo),Tfno 7075

SUMINISTROS INDUSTRIALES

- LERONES (Silviano),Tfno 7054

TALABARTERIA

- GOICOECHEA (Miguel)

TIENDA DE TALABARTERIA Y SEBOS PARA CUBAS
de
MIGUEL GOICOECHEA
Mayor, 14
HERNANI (Guipúzcoa)

TIENDAS DE TEJIDOS

- ARAMBURU (Mónica)
- EPELDE (Tiburcio),Tfno 7044
- GOICOECHEA (Rosa)
- SUCESOR de ANTONIO PEREZ
- POLO (Tomás)
- ALONSO (Benita)
- CARRASQUEDO (Elvira)

TONELERIA

- OLLO (José Ramón)

ALMACENES DE TORTAS DE COCO

- ZUBIRIA (Luis),Tfno 7035
- RECALDE (Rufino)

TRATANTES DE GANADO

- ICETA (Joaquín)
- LUJAMBIO (Lázaro)
- GARAYAR (Nicolás)

VETERINARIO

- SAGASTIBERRI (Francisco)

VINAGRE – FABRICACION –

- HIJOS DE JAIME PUIG , Tfno 7017

VINOS por MAYOR y MENOR

- AZURMENDI (José)
- ISASA (Leocadio)
- REZOLA (Ricardo),Tfno 7075
- SETIEN (Ignacio)

COMERCIO EN LASARTE – AÑO 1944 –
ZONA PERTENECIENTE AL MUNICIPIO DE HERNANI

ALPARGATAS – FABRICACION –

- SODUPE (Cándido)

BARBERIAS

- IDIGORAS (Sinforiano)
- MUNDUATE (Nicolás)
- ROMO (Eduardo)

BARES

- ARRIETA (Eustasia)
- BARBE (José),Tfno 7106
- MENDIZABAL (Severino)
- SAGARDIA (Manuel)
- Vda. de YURRITA, Tfno 7130
- LARRAÑAGA (Pedro)
- LARRAÑAGA (Miguel)
- SAGARDIA HERMANAS

SEVERINO MENDIZABAL

Taberna - Se sirven comidas económicas
Café, Vinos y Licores - Almacén de patatas

Estación, 22 LASARTE (Guipúzcoa)

BAZAR DE JUGUETES

- PUYUELO (Pablo)

COMPOSTURA DE CALZADO

- INGELMO (Leoncio)

CARBONERIAS

- ALTUNA (Ignacio)
- AROCENA (Lucía)
- RODRIGUEZ (José)
- AGUIRRE (Francisco)

CARNICERIA y TOCINERIA

- YARZA (Ramón),Tfno 7072

CARPINTERIAS MECANICAS

- URRUZOLA (José) y Compañia
- URRUZOLA (José Antonio)

ALMACENES de CEMENTOS

- AÑORGA (Teodoro),Tfno 7148
- ARRUTI (Francisco)

CEREALES y SALVADOS

- ECHANIZ HERMANOS, Tfno 7129
- ECHANIZ (Sebastián),Tfno 7188

COMESTIBLES – TIENDAS –

- ALTUNA (Magdalena)
- AÑORGA (Teodoro),Tfno 7148
- AROCENA (Lucia)
- ELICEGUI (Celestino)
- GALARDI (Federico)
- NOGUES (Felix)
- GAZTAÑAGA (Francisco)
- LEON (Pedro)
- TELLAECHE (María Luisa)

FEDERICO GALARDI

COMESTIBLES FINOS

Calle de la Estación, 10

LASARTE (Guipúzcoa)

CONFITERIA

- ODRIOZOLA y BERRIDI

DROGUERIAS y PERFUMERIAS

- BARBE (José),Tfno 7106
- ElLICEGUI (Juan)

ESTANCO

- ZATARAIN (Juana)

FERRETERIA - FABRICACION DE ARTICULOS -

- IRAZUSTA (Lorenzo)

FONDA

- Vda. de YURRITA, Tfno 7130

GRANJAS

- GRANJA AVICOLA "LA CONSTANCIA", Tfno 7180
- LABAYEN (Joaquín)

HERRERIA y CERRAJERIA

- OLACIREGUI HERMANOS

TIENDA de LOZA

- PUYUELO (Pablo)

ALMACEN de MADERAS

- PORTU y ACORDAGOITIA, Tfno 7281

MARMOL COMPRIMIDO – TALLERES –

- AROCENA ((Eleuterio)
- IZAGUIRRE (Julián)

MATERIALES DE CONSTRUCCION - ALMACENES –

- AÑORGA (Teodoro), Tfno 7148
- ARRUTI (Francisco)

MERCERIA

- SORARRAIN (Encarnación)

MODISTAS

- MACAZAGA (María)
- NOGUES HEMANAS
- SORARRAIN (Encarnación)

PATATAS – ALMACEN –

- ECHANIZ (Constantino)
- MENDIZABAL (Severino)

PERIODICOS – VENTA –

- IZAGUIRRE (Ricardo)

PESCADERIAS

- CHINCHURRETA (Josefa)
- ZUBILLAGA (Asunción)
- BARCENA (Jenaro)

SIDRERIAS

- AÑORGA (Teodoro), Tfno 7148
- Vda. de YURRITA, Tfno 7130

TALLERES MECANICOS

- IRAZUSTA y COMPAÑIA,Tfno 7061
- OLAIZ (Pedro), Tfno 7219
- UBEGUN HERMANOS

ALMACEN DE TORTAS DE COCO

- ECHANIZ (Sebastián), Tfno 718

CENTROS y COMERCIO - AÑOS 1950/1965 -

ZONA PERTENECIENTE AL KAXKO DE HERNANI

PLAZA DE ESPAÑA (GUDARIEN ENPARANTZA)

- PELUQUERIA – BARBERIA : JOAKIN ZUBELDIA
- SASTRERIA y BOLERA: SIRO



- TXURRERIA
- HELADERIA : TRINI GOIKOETXEA
- MERCERIA : MONICA
- CONFITERIA y VENTA PRENSA (Unidad y La Voz de España) : MADINA
- CENTRO del "Movimiento nacional " luego se trasladó a Andre kalea (calle Urumea ó Cardaveraz)
- VENTA DE VINO Y LICORES A GRANEL : REZOLA

- PASTELERIA : DIONI

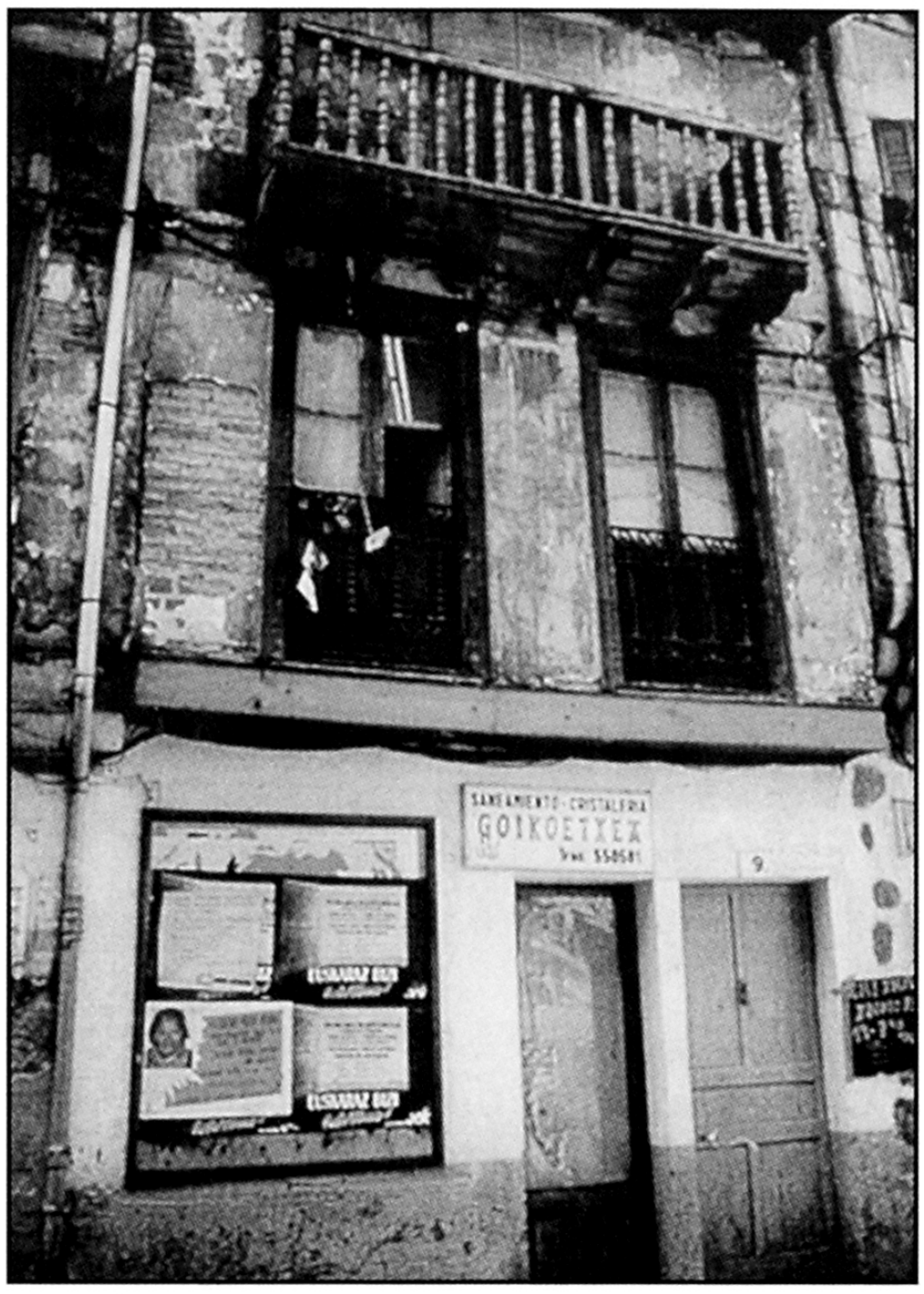


- LANAS y LABORES : FELISA
- CURTIDOR : TXOMIN ARTOLA
- COMESTIBLES : MITXERRIKA
- CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA
- PESCADERIA : MAÑOLI
- ZAPATERIA : TOLOSA
- HOTEL : PLAZA DE ESPAÑA

ANDRE KALE
(CALLE URUMEA - CALLE CARDAVERAZ)

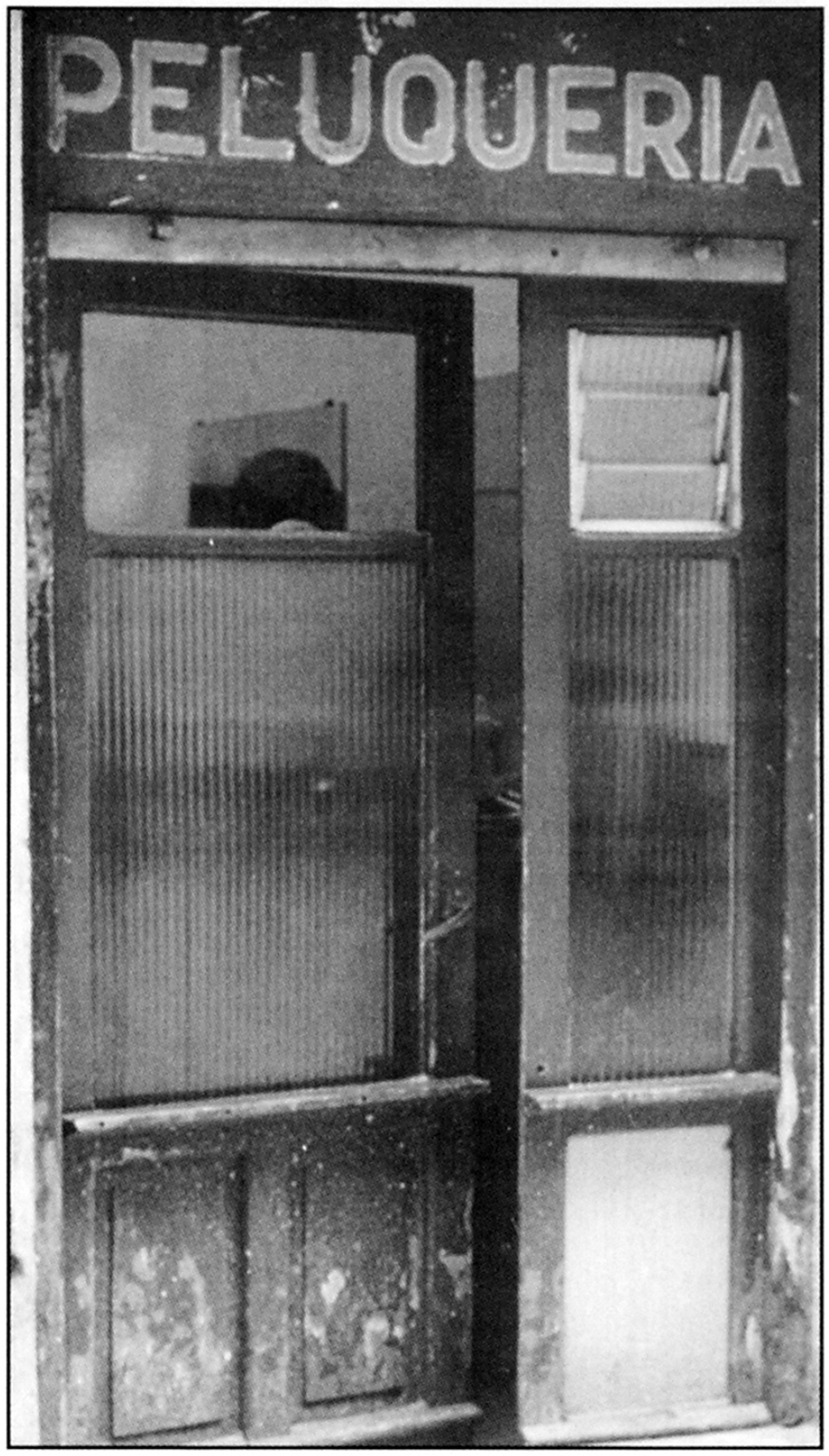
- PELUQUERIA : VALENTIN RUIZ
- FOTOGRAFIAS : ECHARRI
  BIYOK
- SOCIEDAD : IBAI GAIN

- ZAPATERIA: ZAPA
- ALMACEN DE CONSTRUCCION
- COMESTIBLES: SAGARNA
- ALMACEN DE FRUTAS: AMATRIAIN y ROLDAN
- FOTOGRAFIAS: AIZPURU
- COMESTIBLES: LETE
- FUNERARIA y TIENDA DE ACCESORIOS FUNERARIOS: ORBEGOZO
- SANEAMIENTO, CRISTALERIA, LINTERNERIA: GOIKOETXEA



- LENCERIA, MERCERIA: JESUS MARI
- BAR: LA BODEGA
- CASERIO; BUSTIN TXULO
- COMESTIBLES: OA
- ALMACEN DE SILLAS Y MESAS: GASTON

- PELUQUERIA DE CABALLEROS



- TALLER ARREGLO BICICLETAS : ZALDUA
- CALZADO (REPARACION) : EL GOMERO
- GASEOSAS : GOROSTEGUI
- CARNICERIA : MARTIN IDARRETA
- PESCADERIA : ISABEL
- ALMACEN DE VINOS : AZURMENDI
- BAR : AZURMENDI
- ALMACEN DE ROPA : PASIEGO
- ALMACEN DE PIENSOS : DOLORES GARMENDIA

- PANADERIA : ARISTIMUÑO

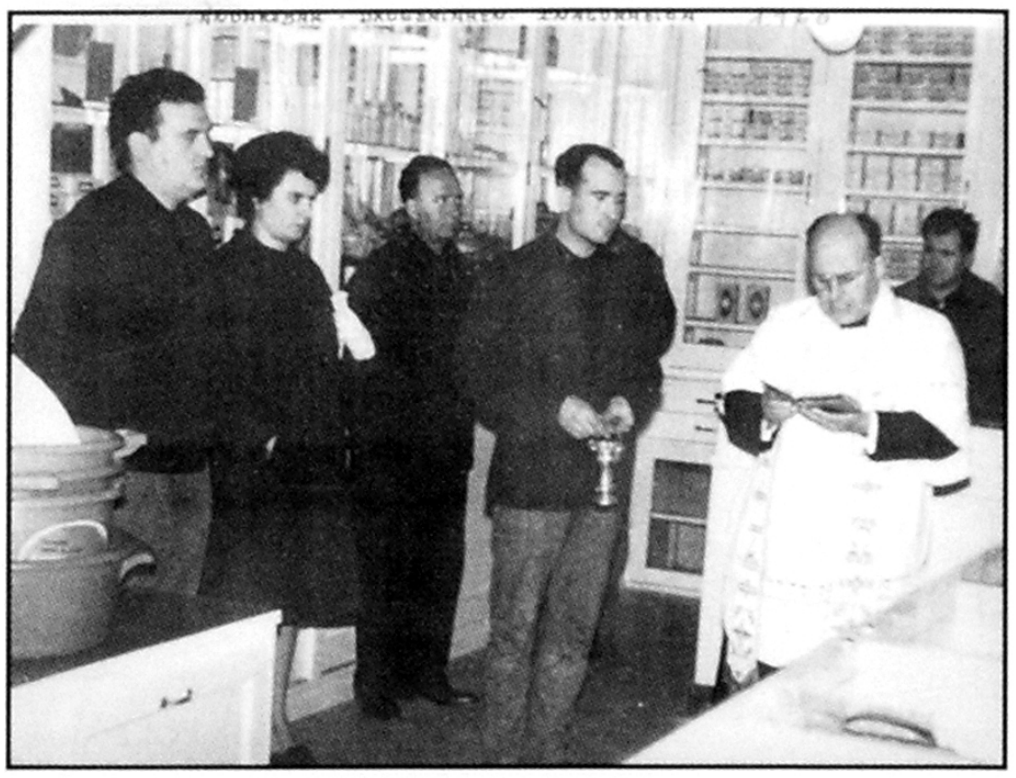


- ALMACEN DE ESCAYOLA : PRIMI
- VENTA DE ANCHOAS (PUESTO CALLEJE-RO) : LA MORENA
- PESCADERIA : EL VASCO
- COMESTIBLES : URRUZOLA



- BAR : BALDO
- ZAPATERIA : MITXELENA
- CARNICERIA : PINEDA
- COMESTIBLES : ENRIQUETA
- TIENDA DE SEMILLAS : OTAÑO
- VENTA DE CARAMELOS Y “TXUTXES” : CONSUELO

- BAR : DEPORTIVO
- CARNICERIA
- DROGUERIA : LANDARIBAR



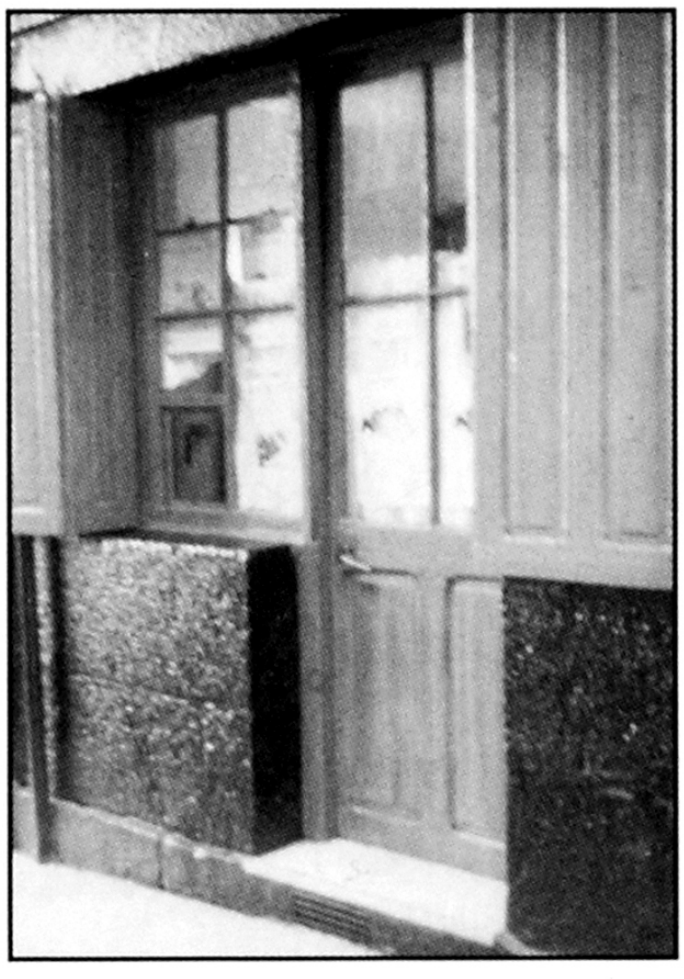
- CARNICERIA DE CABALLOS



- TELAS : ENRIQUE HERNANDEZ
- PELUQUERIA DE SEÑORAS : ELENA



- PELUQUERIA DE CABALLEROS - BARBERIA
  VENTA DE PRENSA (El Diario Vasco)
  LEIBAR



- CENTRO del " Movimiento Nacional "
- CARNICERIA : SETIEN
- ESTANCO-OBJETOS DE ESCRITORIO : PORTALONDO
- UTENSILIOS DE COCINA
- BAR : GARIN
- BICICLETAS : OTXOTORENA
- ALMACEN DE PINTURAS
- ZAPATERIA : SANTA CRUZ
- ALMACEN DE FRUTAS : DIEZ
- SURTIDOR DE GASOLINA : Regentada por LIZASOAIN

KARKABA (ZAPA)

- CUARTELILLO de la GUARDIA CIVIL
- BAR : TXILI
- COMESTIBLES
- CARBONERIA
- LIBRERIA y DROGUERIA : SETIEN

PLAZA BERRI

- HELADERIA-CHOCOLATERIA : ANTTON ADARRAGA
- FARMACIA : CUEVAS
- BAR : AMERICANO



ATZIETAS- PORTALE TXOKO

- ALMACEN y VENTA DE PATATA : " LA PATATERA "
- VENTA MATERIAL DE CONSTRUCCION : ARICETA
- TALLER MECANICO
- TALLER REPARACION DE COCHES : ARA-MA
- FONTANERIA : "PERRETE "
- HERRERIA : AIZCORBE
- SECADERO DE PIELES
- TALLER de YUGOS : PABLO LASA
- TALLISTA DE MADERA : SALINASA
- REPARACION DE PUCHEROS Y PARAGUAS
- CARBONERIA : JOSE GARMENDIA
- ESCUELA DE PARVULOS : " ATZIETAS "
- PANADERIA : PEÑA
- EXPOSICION DE FOTOGRAFIAS : ECHARRI
- LAMPARAS DE CRISTAL (REPARACION)
- ALPARGATERIA : BIXENTA
- BAR : YABEN

KALE NAGUSIA

- COMESTIBLES : SANTANA (Posterior-mente CALZADOS)



- BAR : RIOJANOS
- BAR : FRONTON
- LITERNERIA : " PEDROTXO "

- RESTAURANTE –BODAS- : JOSE MARI



- ROPA y UTENSILIOS DEL HOGAR : FELI
- RELOJERIA y ESCUELA DE "BANDURRIA"
- CARNICERIA : AMADEO IDIGORAS
- COMESTIBLES : IBAÑEZ
- VENTA DE ELEMENTOS PARA ANIMALES DE CAMPO
- PELUQUERIA : POLO
- BAR : IZAGUIRRE

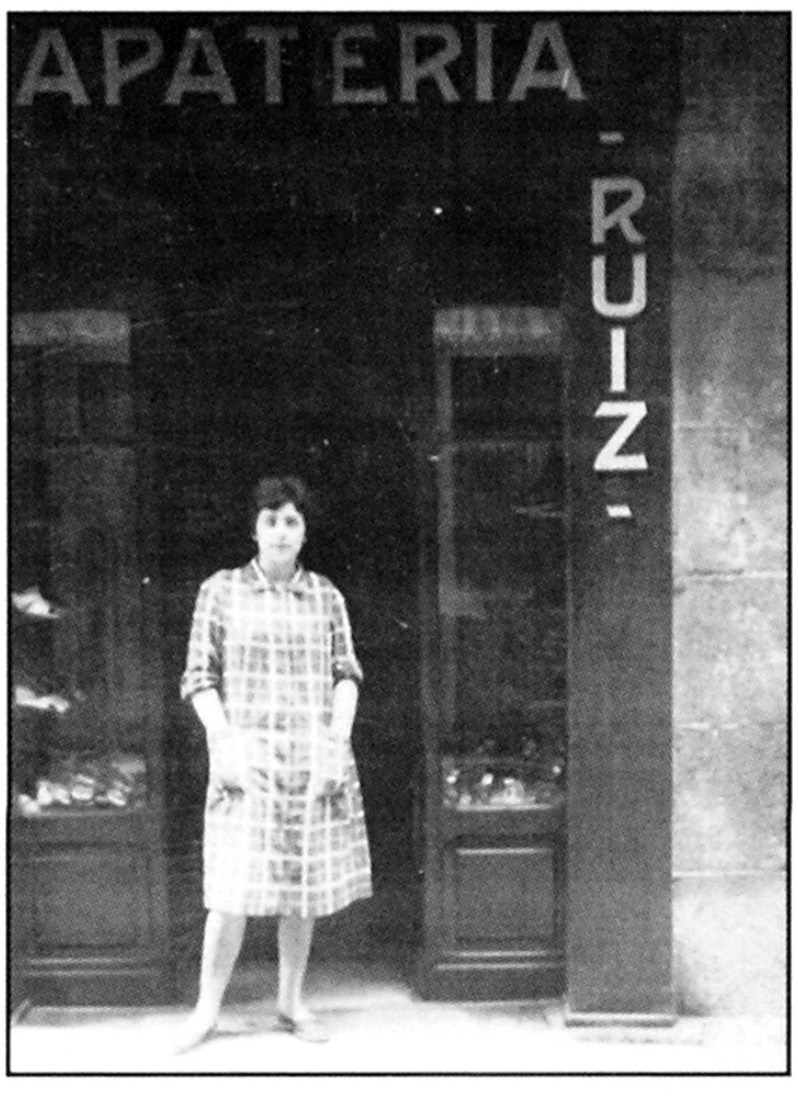


- COOPERATIVA DEL CAMPO
- CALZADO y FABRICANTE DE " PELOTAS " : " ZAPATERO "
- ESTANCO : " XIXILI "
- RELOJERIA : ARABAOLAZA
- TALLER DE PINTURA

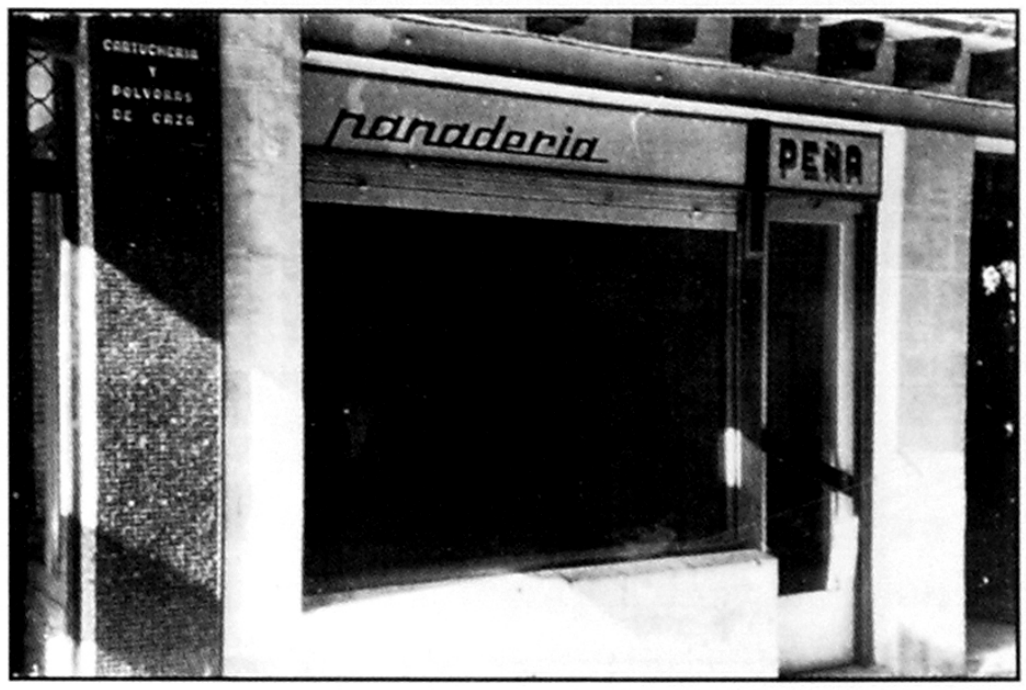
- PESCADERIA : ANICETA
- LANAS : BEATRIZ
- COMESTIBLES : BEATRIZ
- CARNICERIA : ANSA
- TALLER FONTANERIA
- COMESTIBLES : AMALIA
- CARBONERIA : GREGORIO
- TIENDA DE BORDAR "ALFA"
- FARMACIA : ORDOÑEZ
- MERCERIA : ROLDAN



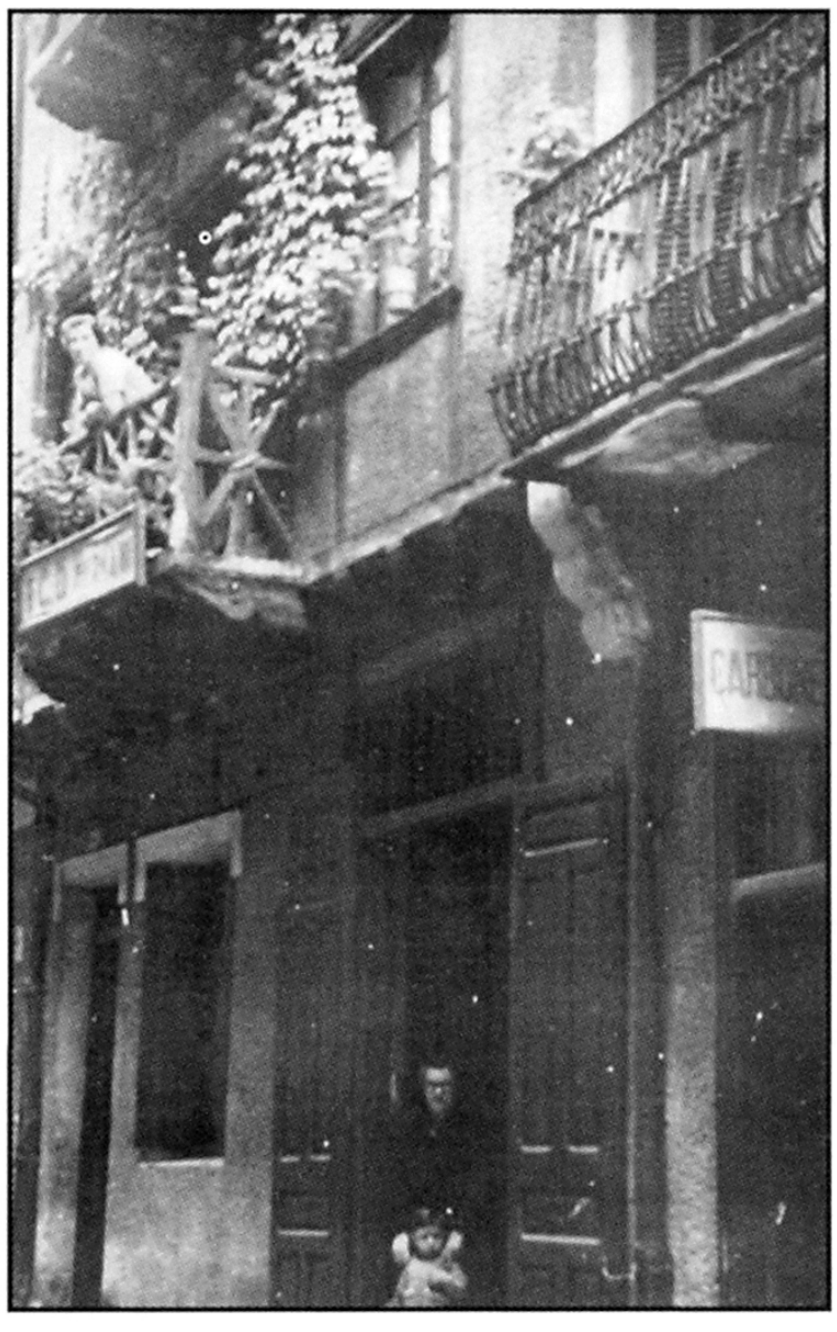
- ELECTRODOMESTICOS : TXOMIN FONT
- CALZADOS : JULIO RUIZ



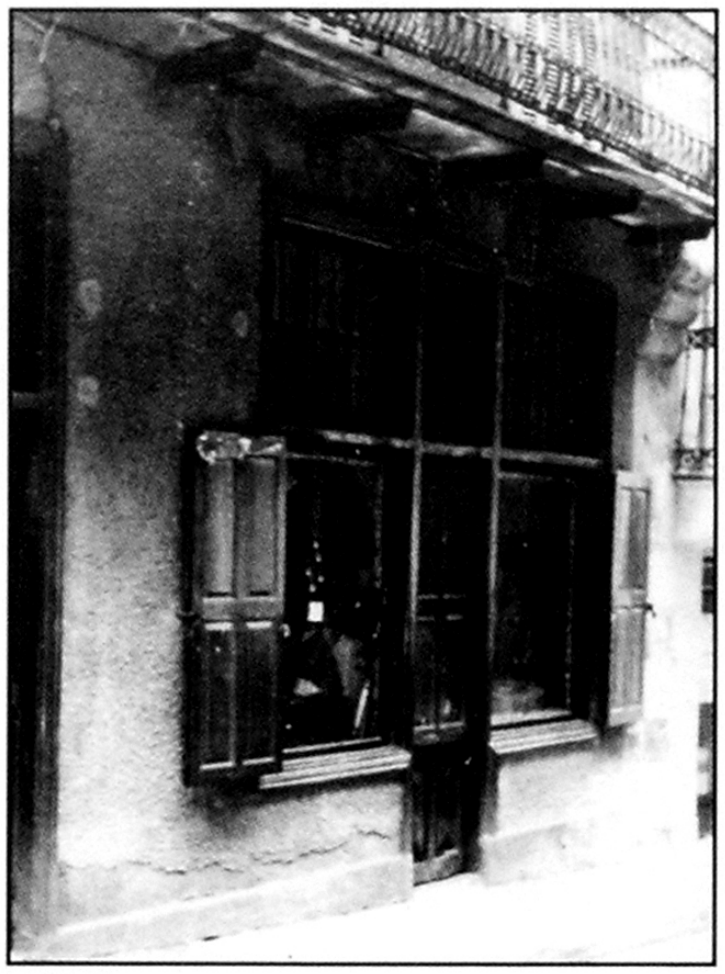
- COMESTIBLES : ELENA
- CARNICERIA : ALCORTA
- CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN
- PANADERIA – OBRADOR - : PEÑA



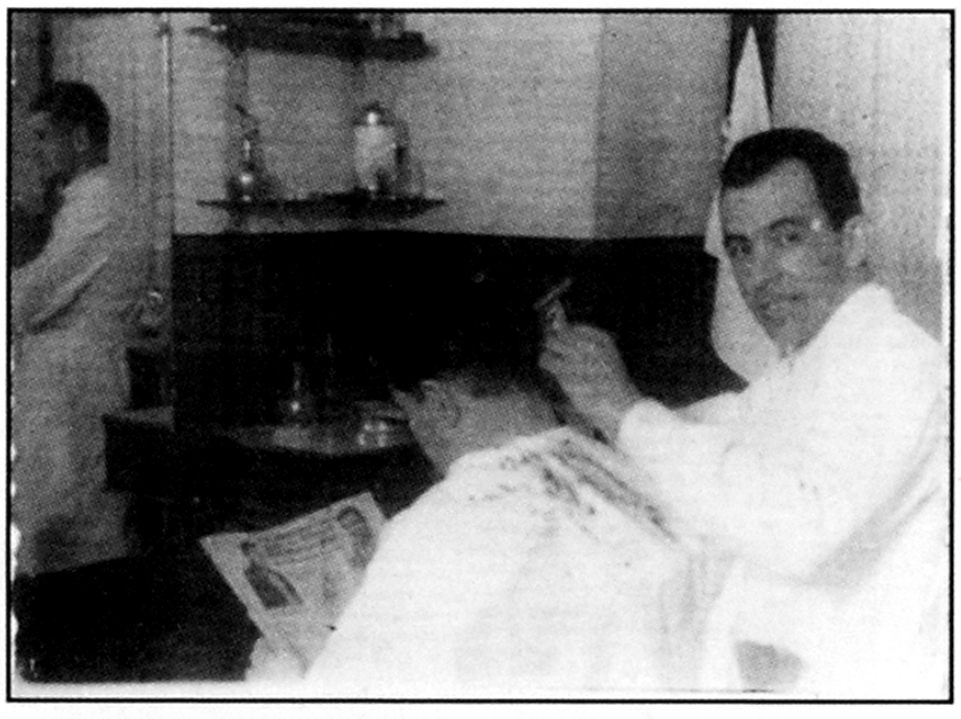
- IMPRENTA : ARROZPIDE
- BAR : EGAÑA



- CALZADOS: RECONDO (Timotea) “Asteasu”



- DROGUERIA : IRADI
- CARNICERIA : GORROCHATEGUI
- FERRETERIA : URUMEA
- COMESTIBLES
- FERRETERIA : LICEAGA
- BAR : IRIZAR
- SASTRERIA : ITURRARTE
- COMESTIBLES : PLAZA (posteriormente: ISABEL)
- PELUQUERIA : RUIZ “PAXTERO“

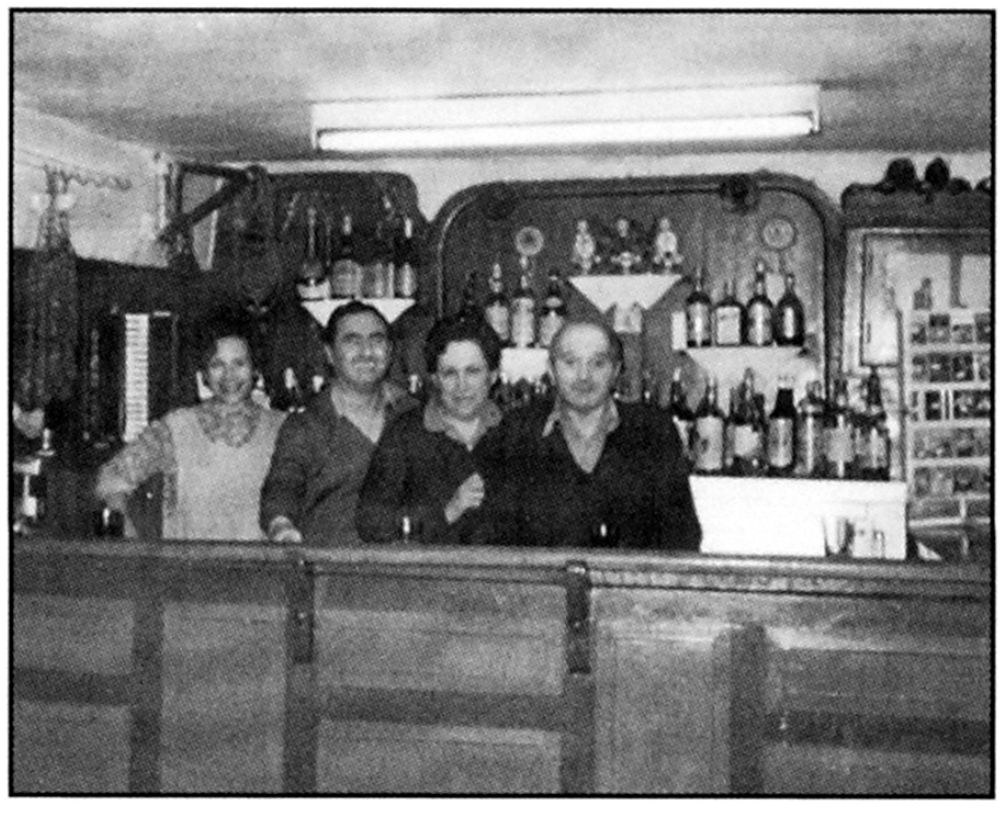


- BAR : HERNANI
- COMESTIBLES : BENANCIO
- ALMACEN DE VINOS Y LICORES
- PESCADERIA : ECHARRI
- PESCADERIA : LA PALOMA

- PIENSOS : URRESTI
- FERRETERIA : ELOSEGUI
- PANADERIA : ZABALA
- ROPA DE VESTIR : AMBOTO
- NOTARIA
- DROGUERIA : EGUZKI
- CARNICERIA : ALBERDI
- COMESTIBLES : HERMANOS SORALUCE “ MERCHE y AXUN “



- PELUQUERIA : HERMANOS SORALUCE
- RELOJERIA : LUIS “ El Barato “
- COMESTIBLES : SEBASTIAN
- MERCERIA : SEBASTIAN
- BICICLETAS : ZUGASTI
- IMPRENTA : ORMAZABAL
- TXATARRERIA : AMADEO IDIGORAS
- CARNICERIA : ANTONIO IDIGORAS
- BAR : CINCO – ENEA



HERNANI 2013

Hainbat hernaniarrek lehen sektorean jarduten badute ere, nekazaritzan bereziki, industriaren eta zerbitzuen sektoreak dira Hernaniko jarduera ekonomiko nagusiak. Gainera, harro eusten dio sagardoa produzitzeko tradizioari; horri esker, sagardotegiak, gaur egun, herriko erakargarri nagusietako bat dira.

Honek guztiak errenta per capita handia ekarri dio herriari, kalitatezko merkataritzarekin, eskaintza zabal eta anitzarekin; eta inguruko herrietako biztanleak gure establezimenduetara inguratzen jarraitzen dute beren erosketak egiteko.

Merkataritza da azken urteetan aldaketa gehien sumatu duen sektoreetariko bat, eta komertzio tradizionalak honen eragina jasan du. Herritarren erosketa ohituren aldaketek, merkatal guneen eta beste azalera handiko guneen irekierek, lokal asko hutsik geratzea eragin dute. Belaunaldien arteko errelebo faltak, irudiaren berritze gabeziak, eta salmenta moduek herriko merkataritzaren egoera zaildu dute. Aldi berean, guzti honek herriaren hirigintza eta merkataritza antolamendua aldarazi du. Hala eta guztiz ere, Hernanik mota guztietako establezimendu kopuru garrantzitsua izaten jarraitzen du.

Hernaniko merkataritza beti saiatu izan da bere gertutasun eta konfiantzagatik bereizten, eta horrek jarraitzen dugu orain ere. Gure merkataritza herriko jarduera ekonomikoaren dinamizazio elementua da; eta gizarte eta kultur integraziorako harreman espazio garrantzitsua. Herriaren antolaketa eta garapen prozesua bideratzen du; erabilerarik ez duten zonaldeak birgaituaz, topaketarako eta enplegu sorrerarako espazio erakargarriekin.

Komertzioen ekarpenak Hernanin ekintza asko egitea ahalbidetu du, talde mota ezberdinekin kolaboratuaz: kirola, kultura, bizilagunak, ... Merkataritza desagertuko balitz, zaila izango litzateke herriari bizitza handia ematen dioten hainbeste ekintza soziokultural egiteko baliabideak izatea.

Merkataritzak herriaren garapenarekin lotura izan behar du, herri-merkataritza binomio argi bat dagoelarik. Merkataritza gabe, herriaren aurka, abandonua eta gizatasuna galtzearekin aurkituko ginateke. Europar Batasuneko Batzordeak dio, merkataritza jarduerak "herri eta hirietako bizi kalitatearen hobetzen duela, dendak giza ekintza askoren erdigunea direlarik". Herri-guneetako merkatal jarduerak, lurraldearen egitura eta dinamizazioa egituratzeko funtzioa du, zentraltasuna sortzen du eta ingurune bat erakargarri bihurtzen du. Herri eta hiri erdigunean kokaturik dauden txikizkako merkataritza, ostalaritza eta kultur eta aisia jarduerak, herri erdiguneek beharrezko dituzten hirigintza, ekonomia eta gizarte birsorkuntzei ekarpen handiena egin diezaioketen negozioak dira.

Denborak erakutsi digu komertzio txikia sustatzeak onura asko ekartzen dizkiola herriari, besteak beste ondorengo hauek:

- *Bizi kalitatea hobetzen du: Herri dinamizazioak, sortzen diren erlazioek, segurtasunak,* garbitasunak,... hobeto bizitzen laguntzan gaituzte.
- Herri ekonomiari laguntzen dio: Herriko denda txikietan erosketak egitean, herriko ekonomiari bultzada bat ematen diogu.

- Garapen jasangarria sustatzen du: Ibilgailu pribatuaren erabilera ekiditen da eta geroz mugatuagoak eta urriagoak diren lursailetan eraikitzea ekidin dezakegu.
- Erosketa arduratsuaren alde egiten dugu: Denda txikietan erostean behar duguna erosten dugu eta aberastasunaren banaketa justuagoa lortzen dugu. Gainera, bertako produktuak erostean baserritarrei eta bertako enpresei laguntzen diegu.

Erosketak egiterakoan hartzen ditugun erabakiek, bizitza soziala, kultura eta ekonomia baldintzatzen dute; eta honekin batera, sustatu nahi dugun bizitza eredua adierazten dugu. Etorkizuna zaila baina aldi berean itxaropentsua ikusten dugu. Izan ere, hernaniarrek gure denda txikietan erosten eta kaleei bizitza ematen jarraituko dutela uste dugu, orain arte egin duten bezala. Herritar guztien artean egoera honi aurre egiten jakingo diogula espero dugu, Hernanin bizi eta lan egiten jarraitu.

Merkataritzak herria egiten du, bizia ematen dio!
Merkataritzak Hernani egiten du, bizia ematen di!

BERRIAK ELKARTEA

.....

Aunque no son pocos los hernaniarras que se dedican al sector primario, agricultura principalmente, son los sectores industrial, comercio y de servicios las principales actividades económicas de Hernani. Además, mantiene orgullosa su tradición productora de sidra: sus sidrerías son uno de los principales reclamos de la localidad.

Todo ello ha traido para nuestro pueblo una alta renta per cápita alta, con un comercio de calidad, completo y variado; y los habitantes de los pueblos de alrededor se siguen acercando a nuestros establecimientos a realizar sus compras.

El comercio es uno de los sectores que más cambios ha experimentado en los últimos años y el comercio tradicional el que se ha visto más afectado.

Los cambios en los hábitos de compra de la población, unido a la apertura de centros comerciales y otras superficies, han provocado que un número importante de locales se queden vacíos. La falta de relevo generacional, su estancamiento en imagen y modos de venta han agravado la situación del comercio local. Y ello ha provocado cambios en la organización urbana y comercial de las ciudades. A pesar de todo ello, Hernani sigue manteniendo un número importante de establecimientos de todo tipo.

El comercio en Hernani siempre ha intentado caracterizarse por la proximidad y confianza con sus clientes y es por lo que seguimos apostando. Nuestro comercio se plantea como un elemento dinamizador de la actividad económica del pueblo, y un importante espacio relacional para la integración social y cultural. Apoya el proceso de organización y desarrollo del pueblo, así como la regeneración de zonas deterioradas, con espacios atractivos para el encuentro y la creación de empleo.

La aportación de los comercios tradicionalmente ha contribuido a que se puedan desarrollar muchas actividades en Hernani colaborando con los diversos grupos del pueblo:

deportivos, culturales, vecinales, etc... Si el comercio despareciera sería muy difícil que este pueblo tuviese recursos para organizar las actividades socioculturales que tanta vida han dado al municipio.

El comercio ha de dotarse de un modelo de desarrollo ligado al del pueblo, puesto que existe un binomio claro comercio-pueblo. Sin comercio, nos encontramos ante la anti-pueblo, su abandono y deshumanización.

La Comisión de la Comunidad Europea ha argumentado que la actividad comercial «contribuye a la calidad de vida en pueblos y ciudades, donde las tiendas constituyen el centro de muchas actividades humanas». La actividad comercial en el espacio urbano ejerce una clara función de vertebración y dinamización del territorio, que genera centralidad y que hace atractiva a una localización. El comercio minorista, la restauración, los servicios hoteleros y la oferta cultural y de ocio como actividades que se localizan en el centro de las ciudades, son los negocios que mayor vitalidad pueden aportar a la necesaria regeneración urbana, económica y social de los centros urbanos.

El tiempo nos ha enseñado que fomentar el pequeño comercio nos aporta muchos beneficios, entre otros los siguientes:

- Mejora la calidad de vida: La dinamización urbana, las relaciones que se crean, la seguridad, la limpieza,... nos ayudan a vivir mejor.
- Ayuda a la economía local: Las compras realizadas en los comercios urbanos contribuyen a la riqueza del propio municipio.
- Fomenta el desarrollo sostenible: Disminuye la utilización del vehículo privado y evita la edificación en terrenos limitados y cada vez más escasos.
- Favorece la compra responsable: Comprar en los pequeños comercios nos ayuda a comprar solo aquello que necesitamos y logramos un reparto de la riqueza más equitativa. Además, con la compra de productos locales ayudamos a los baserritarras y a las empresas locales.

Las decisiones que tomemos a la hora de hacer nuestras compras, condicionan la vida social, la cultura y la economía, y con ellas reflejamos el modelo de vida que queremos fomentar. El futuro se presenta complicado pero al mismo tiempo esperanzador, porque creemos que las y los hernaniarras, seguirán comprando en nuestros comercios y dando vida a nuestras calles, tal como lo han hecho hasta ahora.

Esperamos que entre todas las personas, sepamos hacer frente a la situación y podamos seguir viviendo y trabajando en Hernani.

¡ El comercio hace pueblo, da vida a la pueblo!

¡ El comercio hace Hernani, da vida a Hernani!

BERRIAK ELKARTEA

MERKATARITZA TXIKIAK HERNANIN -2013 URTEAN-
(PEQUEÑO COMERCIO EN HERNANI – AÑO 2013 –)

ALTZARIAK / MUEBLES

- ARREGUI
- BALBI

ALTZARIAK: BAINUGELA / MUEBLES DE BAÑO

- LUYHER

ALTZARIAK: SUKALDEA / MUEBLES DE COCINA

- ARISTREGI
- DS CARPN
- IPARRA
- J. F. COCINAS, S.L.
- LUYHER
- UGALDE

ANIMALIEN DENDAK / TIENDAS DE ANIMALES

- BICHOS
- NAGUSI

ANIMALIEN ILEAPAINDEGIA / PELUQUERIA DE ANIMALES

- KORAPILO

APAINDEGIAK / INSTITUTO DE BELLEZA

- ARROSAK Edergintza
- IRUNE
- MAVIA
- NEKANE Centro de Belleza

ARDANDEGIAK / BODEGAS

- RIOJANA

ARGAZKIGINTZA / FOTOGRAFIAS

- ETXARRI
- J. A. TORRES

ARMAIRUAK / ARMARIOS

- YAIZA

ARRAINDEGIAK / PESCADERIAS

- AMAIA
- HERNANI , Mariscos
- ITXASPE
- MARI FE
- OTAEGUI
- ZULAIKA

BARAZKIAK / HORTALIZAS

- ARRIATXU

BAZARRAK / BAZAR

- ASIA
- GALERIAS BUEN PRECIO
- ROMBER
- TXOKO CIEN BELEN
- LUCIA

BELAR DENDA / HERBOLARIOS

- GOXO
- MASUSTA
- TILIN TOLON

BITXIAK eta OSAGARRIAK / BISUTERIA y COMPLEMENTOS

- DISTIRA

BITXITEGIA / JOYERIA

- ZABALA

BIZIKLETAK / BICICLETAS

- AZKEN KILOMETROA

BURDINDEGIAK / FERRETERIAS

- ADARRA Suministros
- ARICETA
- LA VASCONGADA
- PABLO SHROEDER
- URUMEA

DEKORAZIOA / DECORACION

- BIKAS – ZANGITU
- IÑAKI ALKORTA, Barne Diseinua
- DECOR, Paneles Sinteticos
- TERMAS
- TEKMO

DENDA EKOLOGIKOA / TIENDA ECOLOGICA

- LURREKO

DIETETICA eta ELIKADURA / DIETETICA y NUTRICION

- NATURHOUSE

DISEINU GRAFIKOA / DISEÑO GRAFICO

- ANDREKALE 35
- KOM

DISEINUA / DISEÑO

- ESCALA BARNE

DUTXAK - BAINUAK / DUCHAS-BAÑOS

- ANEDUR
- REDONDO
- DUTXA BERRI

DROGERIAK / DROGUERIA

- IRADI

EDERGINTZA ARETOAK / SALONES DE BELLEZA

- ALFONSI
- ISABEL

ELEKTRIZITATEA (MATERIALA) / ELECTRICIDAD (MATERIAL)

- HERNANI, Suministros Electricos
- KELMA
- JAIMA

ESKULANAK / MANUALIDADES

- AURKI

ESKULANGINTZA / ARTESANIA

- PITXITXULO

ESTANKOAK / ESTANCOS

- PAGOLA
- PORTALONDO
- SAGASTIBERRI

ETXEKO ARROPA / ROPA DE HOGAR

- FELI , Dekorazioa
- OHIALA

TRESNAK ELEKTRIKOAK / ELECTRODOMES-
TICOS

- AMEGAR
- ANEXO
- BALANTXA
- TELEMAR

FARMAZIAK / FARMACIAS

- AIZPURU
- ALDABE
- BULNES
- CASTILLA-LARBURU
- CORREA
- CUEVAS
- ECHEVESTE
- GOMEZ

FRUITU IDORRAK / FRUTOS SECOS

- IZARDI

FRUTA DENDAK / FRUTERIAS

- ARANTXA
- EZKERRO
- IÑIGO
- ISU
- PEÑA Aitor
- SENPERENA

GOXOKIAK / CHUCHES

- GOXO-DISNEY
- IKERTXO
- MERI

GOZOTEGIAK / PASTELERIAS

- ADARRAGA
- ESNAL
- LITXARKA
- OA

HARATEGIAK / CARNICERIAS

- ALBERDI
- ALKORTA
- BALERDI
- GARIN
- IÑAKI
- MENDIIZABAL
- MURUA
- TERNEZ
- OKELETXE
- PINEDA
- PUTZUETA
- ZORTZIAK

HOTELAK / HOTELES

- TXINTXUA

IBERIKOAK – ARDOAK - / IBERICOS – VINO -

- LA ALACENA

ILEAPAINDEGIAK / PELUQUERIAS

- ADATS
- AMETZA
- ARAN
- BIOK
- COLLADO
- CRISTINA y ANABEL
- ESTUDIO 17
- EZKATI
- FONSECA, Ana
- GASPAR
- GOTZONE
- ISULE
- JONE
- JULIAN
- KIMU
- KM
- MAKOKI
- M. & M
- MARIA ANGELES
- MARI CARMEN
- MARIA GORJON.

- NORA
- ORAINGO
- OTAEG
- SARAH

ILEAPAINDEGIAK (GAIAK) / PELUQUERIAS (ARTICULOS)

- UHINAK

INFORMATIKA / INFORMATICA

- HERNANI SYSTEM
- ON BIT
- ORIA SERV. INTEGRALES
- ZITU

IZOZTUAK / CONGELADOS

- JAIONE

JAIOBERRIEN GAIAK / ARTICULOS DE BEBES

- KULUSKA

JANARIA / ALIMENTACION

- ANSA
- ARREGUI
- DIEZ, Jose Luis
- ELIZONDO
- ITZIAR
- PEÑA
- LASA ANAIAK

JANTZI DENDAK / BOUTIQUES

- EUKENE
- ILARGI
- J & T
- LAKET
- NIKITA
- YONE

JANTZIAK HAURRAK / MODA INFANTIL

- BILINBOLO
- MAIALEN
- MARIAN
- 7 COLORES
- VALEN

JANTZIGINTZA / CONFECCIONES

- CLARI
- EVE POLITA
- MAITE, Lanas

JANTZIGINTZA GIZONEZKOAK / CONFECCIONES CABALLERO

- ZABALEGUI , Sastreria

JATETXEAK / RESTAURANTES

- ARTZAI TABERNA
- BI HERRIAK
- CEREALES DE ORO
- ERRIOGUARDA
- FAGOLLAGA
- GURE K2 a
- IRUBIDE
- ITURRI
- ITURRALDE
- IZARRE
- JAUREGI
- KAL´AMONA
- OLAETA
- SANSONATEGI
- SANTA BARBARA, Taberna
- SARETXO
- TXINTXUA
- UGALDETXO
- ZIKUÑAGA, Taberna
- ZUMARDI
- ZUMITZA

JOSTAILU DENDAK / JUGUETERIAS

- IKUSI MAKUSI

KAFEAK / CAFES

- KISTIÑE

KIROLAK / DEPORTES

- IBAI – MENDI
- JOGGERS
- PELOTA DENDA (Mitxel kirolak)

KOPIATEGIAK / COPISTERIAS

- ETORKI
- URBIETA KOPIAK

KRISTALDEGIAK / CRISTALERIAS

- HERNANI
- IBS
- LARZABAL

LENTZERIAK / LENCERIAS

- AGUSS
- ARANTZA
- HAIZEA
- HOKI

LIBURU DENDAK / LIBRERIAS

- ELKAR
- LEKADISTI
- SEBAS

LORE DENDAK / FLORISTERIAS

- EMIRNE
- JUANA MARIA DENDA
- MENDI LORE

LOTERIAK / LOTERIAS

- LETE
- IRURETAGOYENA (Revistas y Loteria)

LURRINDEGIAK / PERFUMERIAS

- IF

MARKOAK / MARCOS

- ARTETOKIA
- EGUR KANTOI
- HERNANI , Enmarcaciones

MERTZERIAK / MERCERIAS

- JANTZI
- MAITE
- MONICA
- TITANIA
- UKERDI

MODA

- APAIN
- ASUKAR
- FELY, Hogar y moda
- KERA
- ERRATZ
- KINOA
- MAHUKA
- OINATZ

NEKAZALTURISMOA / AGROTURISMO

- BARDOLA BASERRIA
- BELAZARTE
- PAGOAGA
- SANSONATEGI

OILASKO ERREAK / ASADOR DE POLLOS

- LORE

OINETAKOAK / CALZADOS

- IRIGOIEN
- PAMPINA
- URRATS

OINETAKOAK (KONPOKETA) / CALZADOS (REPARACION)

- IRIONDO
- J. MANUEL
- XAPATIN

OKINDEGIAK / PANADERIAS

- ANTZIOLA
- BIKAIN
- DORRONSORO
- EKAIN
- GAILUR
- GARI GAIN
- GOIKOETXEA
- IÑAXI
- IRRIGOENEA
- KALE TXIKI, S.L.
- LABE TXIKI
- LATXUNBE
- LAUTXIMELETA
- PANA
- PEÑA
- TALOA
- ZABALA

OPARIAK / REGALOS

- ARAN OPARIAK
- MARNA, Complementos
- TXIMELETA
- ORBEGOZO

OPTIKAK

- BEGIRA
- BIOKBI
- HERNANI, Federopticos

OSTATUAK / HOSTALES Y PENSIONES

- ARROBI
- ZINKO ENEA

PENTSUAK / PIENSOS

- LOPEZ

PINTURAK / PINTURAS

- AIZKORBE
- ANGEL JUANES
- BIMARTIN
- IGNACIO OLLO
- JUAN
- LANDABRIBAR
- MARTIN BERMEJO
- RIAL
- VICTOR BORJA

POLTSAK / BOLSOS

- KAIXO

PRENTSA KIOSKOAK / KIOSKOS DE PRENSA

- CINCO ENEA
- CONDE
- PLAZA BERRI

SAGARDOTEGIAK / SIDRERIAS

- AKARREGI
- ALBERRO
- ALTZUETA
- ELORRABI
- GOIKO LASTOLA
- IPARRAGIRRE
- ITSAS BURU
- LARRE GAIN
- OLAIZOLA

- OTSUA ENEA
- RUFINO
- ZELAIA

TABERNAK - KAFETEGIAK - PUBAS / BARES - CAFETERIAS - PUBS

- AITAN-ETXE
- AKEIT
- AKER
- ALDAPA
- AMBOTO
- ANTZIOLA
- APEADERO
- ARALAR
- ARRI
- ATXIKI
- ATXUR
- CARIBE
- CASERIO
- CINCO ENEA
- DEPORTIVO
- DORI
- EKOS, Pub
- EGOKI
- ELKANO
- EUSKALDUNA
- FRONTON
- GAIN
- GARI GAIN
- GARIN
- GOIZ ARGI
- GUNEA
- GURE AMETSA
- GURIA
- HAIDA, Pub
- HORBEL
- HUICI
- HIBAI
- ILARGI
- IRIZAR
- IRRINTZI
- ITURTXO
- JOXE MARI
- JUSTO
- KARRERO
- KIDE
- KIXKAL
- KITTO
- K.L.
- LA BODEGA
- LA CEPA
- LATSUNBE
- LEOKA, Pub
- LIZEAGA
- MAKAZAGA
- OINDI
- OSKE
- PACHECO
- PEDRO MARI
- PEPE
- RIOJA
- RUFINO
- SHANGAI
- TAMER
- TRANBIA
- TRIKU
- TRIPONTZI
- TXANTXILLA
- TXATUTEGI
- TXEMA (DÖNER KEBAB TURCO)
- TXILIBITA
- TXIRRITA
- TXOKO
- URUMEA
- ZINTZARRI
- ZUMITZA

TAPIZTEGIAK / TAPICERIAS

- EDER

TINDATEGIAK / TINTORERIAS

- GARBI BERRI

TXORI DENDAK / PAJARERIAS

- BITXOS
- NAGUSI

HERNANIKO DENDARI TXIKIAK

KRONIKA EGUNKARIAN AZALDU DIREN ELKARRIZKETA BATZUK

Juxtu-juxtu, eta etekina ateratzeko tarte estuarekin dabiltza dendari txikiak

Duela urtebete baino %11 garestiagoa da orain erosketak egitea, Kontsumi¬tzai¬le eta Erabil¬tzai¬leen Elkarteak hil honetan argitaratu duen txostenaren arabera. Krisi ekonomikoak, eta, horren ondorioz, BEZa igo izanak, beldurra sortu du, eta erosleen ohiturak aldatu ditu.

2013/04/28 – Igandea

Hernaniko dendari txikiek ondo baino hobeto dakite zer den krisia. «Haundien aldean babes gutxiago» dutela diote, eta, «krisiak bezeroengan sortutako beldurrak asko eragiten» diela. Izan ere, Kontsumitzai¬le¬en eta Erabiltzaileen Elkar¬teak (OCU) hil honetan argitaratu duen txostenaren arabera, gaur egungo erosketa-poltsa arrunta %11 garestiagoa da, duela urtebetekoa baino. Gai¬nera, kontsumitzaileen erosketa ohiturak aldatu egin dira.

Bilbo eta Donosti, garestienak Txostena osatzeko, 126 produktu aztertu ditu Kontsumi¬tzai¬leen eta Erabiltzaileen El¬karteak, eta 80.000 prezio ezberdin jaso ditu produktu horietarako, espainiar estatuko 51 hiritako 801 dendatan eta Interneten. Elikagai freskoak, ontziratuta saltzen direnak, edariak, eta drogeria eta garbitasunerako pro¬duktuak dira, aztertutakoak. Produktu horiek aztertzeko, bi erosketa-poltsa osatu dituzte: orokorra bata, eta ekonomikoa bestea. Lehenengo¬an, familia batek erosten dituen produktuak sartu di¬tuzte, baina produktu bakoi¬tzaren sektoreko marka ezagunenetako produktuak. Pol¬tsa hau, azken urtean %11,4 garestitu da. Biga¬rre¬naren kasuan, berriz, marka zuriko produktuak sartu di¬tuz¬te; honen prezioa %12,3 igo da. Garestitze horretan berebiziko eragina izan du 2012ko irailean izandako BEZaren igoerak. Izan ere, orokorra, %18tik %21era igo zen, eta murriztua, %8tik %10era. Hala ere, ez da hori prezioak erabakitzeko neurri bakarra. Hain zuzen, zein hiritan erosten dugun kontuan hartu behar da. Izan ere, txostenean jasotakoaren arabera, 1.500 euro aurreztu daitezke urtean, tokia ondo aukeratuz gero. Hemen, ordea, prezio garestienetakoak ditugu. Aztertutako 51 hirien artean bigarren garestiena da Bilbo, eta atzetik du Donostia. Iruñea eta Gasteiz, berriz, bosgarren eta seigarren postuetan daude.

Prezioari begiratzen diogu, kalitateari baino gehiago Egoeraren ondorioz, erosleen jokaera aldatu egin dela ere esaten da txostenean. 2007an, produktuaren ka¬li¬tateari ematen zioten ga¬rrantzia haundiena erosleek; dendaren kokalekuari segidan; eta prezioari, azkenik. Orain berriz, atzekoz aurrera irauli da eskema hori, eta erosleek, prezioari begiratzen diote gehienbat.

Beldurra, babesik eza, eta etekinerako gero eta tarte txikiagoa Hernaniko dendari txikiek ederki nabaritu dute prezioen igoera hau. Askok, BEZaren igoera beregain hartu dute. Baina, ondorioz, etekina ateratzeko tartea txikitu egin zaiela diote; dendari txikiek gero

eta gutxiago irabazten dutela, alegia. Bestalde, bezero kopurua mantentzea lortu dutela ai¬pa¬tzen dute. Baina jendeak beldurra duela nabaritzen dute, gutxiago erosten baitute, kantitateari ondo begiratuta. Azkenik, «haundien aldean babesik ez» dutela esaten dute. Supermer¬ka¬tuek es¬kain¬tzak egiteko aukera haun¬diagoa dutela, baina den¬dari txikiek ezin dutela horrelakorik egin. Hala ere, be¬zeroei arreta onena eskain¬tzeko ahalegina egiten dute. «Herriarentzat ere hobe da, bizirik mantentzeko».

PEÑA DENDAKO AITOR PEÑA

«Lehenengo 4 hilabeteetan gure gain hartu genuen BEZa»
2013/04/28 - Igandea

Krisia lehenago hasi bazen ere, Aitor Peñak dio «okerrenak azken 6 hilabeteak» izandirela. 2012ko irailan igo zen BEZa, eta horrek «min handia egin duela» aipatzen du. «Lehenengo 4 hilabeteetan gure gain hartu genuen BEZa. Baina ezin izan dugu horrela jarraitu, eta urte ha¬sieran BEZaren igoera ko¬bra¬tzen hasi behar izan genuen».

Beldurra nagusi

Bezero kopurua mantentzea lortu du Aitor Peñak, baina bere hitzetan, «jendeak beldurra dauka, eta hilabete bukaeran nabaritu egiten da. Nire bezeroen %80k soldata bera izango du, baina seme-alabak etxean eta lanik gabe daudela-eta... Beldurra dute. Eta lehen 2 kilo sagar erosten bazituzten, orain 4 sagar. Piezaka eroste hori nabari¬tzen da hilabete bukaeran». Bestalde, eskaintza bereziak egitea ez da horren erraza Peña bezalako denda txikientzat. «Egunero joaten naiz fruta bila. Nik nere hornitzailea estutzen dut pixka bat, prezioa ez igotzeko, eta berak berea estutu behar du. Hala ere, Coviran kooperatibako bazkidea naiz, eta horri esker, tarteka, eskaintzaren bat edo beste egin dezaket. Bestela, bakarrik egonez gero, ezinezkoa da». Supermerkatu haundiek aukera gehiago dituzte es¬kaintza bereziak egiteko. Baina, hala ere, Aitor Peñak dio gaur egun supermerkatuek ez diela hainbeste konpetentzia egiten. «Duela 10 bat urte okerragoa izan zen. Lehia gogorra izan zen, adibidez, Urbil bera ireki zenean. Baina, orain, beren artekoa da borroka». Onartu beharra dauka, ordea, «be¬zero gehienak 40 eta 70 urte bitartekoak» direla, eta «gaz¬te-jendeak supermerkatuetara joateko ohitura haundiagoa» duela.

Merkeenak gehiago, eta kutixiak gutxiago

Aitor Peñak aipatzen duen beldur hori jendearen erosteko moduan izan den aldaketan nabaritzen da. «Frutetan, aurten, laranja saltzen da gehien, prezioa asko jaitsi baita. Lehengo urtean klementina saldu zen, baina garestitu egin da. Bestalde, pasta eta arrozaren salmenta izugarri hazi da. Nabari da merkeak direla. Jogurtak berriz, gutxiago saltzen dira. Kutixi moduan hartzen ditu jendeak».

MARIFE ARRANDEGIA

«Arrandegiak ematen duen konfiantza ez du supermerkatu batek ematen»
2013/04/28 - Igandea

«BEZak eragiten ez diola esaten duenak gezurra esaten du», dio Mari Fek. Arraina portuan erosteaz arduratzen da, batez ere, eta beste langileak arrandegian aritzen dira. «Bezeroak lehengo berak dira, baina juxtuago erosten dute». Gainera, «etekinerako tar¬tea gero eta txikiagoa da. Lehen BEZa %8koa zen, eta orain %10ekoa, eta igo egin behar dut, ez dut tarterik honi aurre egiteko. Gainera, kaxaren eta portuko gehigarria ere gehitu behar ditut, eta, azkenean, guztiarekin, hasierako prezioari %15 gehitu behar diot!».

«Arraina bera, ez da garestitu»

Dendan lanean aritzen direnen hitzetan, «arraina beraren prezioa ez da igo. Orain urte ba¬tzuk baino merkeagoa da! Baina erosten duzunean gehitu behar zaizkion zergekin, erosten duzun preziotik sal¬tzen duzunera, gero eta tarte txikiagoa dugu».

«Begitik sartzen dena erosten da, oraindik ere»

Poltsikoak larriago daudenez, erosketak ere juxtuagoak direla nabaritu dute Mari Fe arrandegian. «Baina ez dute merkeena erosten, merkeena erosteagatik. Mediana oso ondo saltzen da, eta merkea da. Baina begitik sartzen dena ere erosten dute: antxoa ere gehien saltzen direnen artean dago!». Juxtu dabilena ere joaten zaiela diote: «denda txikietara ohituta dagoena etorri egiten da. Arrandegiak ematen duen konfiantza ez du supermerkatu batek ematen».

PEÑAKO NEREA ETA ANE

«Eguneroko gauzetarako jendeak nahiago du gertutasuna, eta hala izan dadila!»
2013/04/28 – Igandea

PEÑAn argi diote: «produktuak ga-restitu egin dira, eta etekinerako tartea txikitu. Batez ere, alkoholetan, BEZa %10etik %21era igo baita». «Salmentak jaitsi egin dira. Lehen kutixi moduan asko mugitzen zirenak, orain, gelditu egin dira; urdaiazpiko iberikoa, foie...». Hala ere, Peña ahizpen esanetan, «bezeroen artean denetik dago, eta askori produktu ona gustatzen zaio. Nahiago du gehixeago ordaindu».

«Ia ezinezkoa da ofertak egitea»

Gehien saltzen dutena ogia da, Peñan. «Azken 3 urteetan ez dugu prezioa igo». Hala ere, «ofertak egitea ia ezinezkoa» dela diote, eta horretan, «supermerkatuek kalte egiten»

dietela: «astean zehar ogi gu¬txiago saltzen dugu, supermerkatura joaten baita jendea. Hala ere, denda txikietara ohituta dagoenak badaki zer dagoen. Gainera, Kaxkoan jende heldu asko dago, eta ezin dute kotxea hartu. Eguneroko gauzetarako nahiago dute gertutasuna, eta hala izan dadila!».

Babesik ez, haundien aldean

Garai zailak direla badakite. Horre¬gatik diote: «denen aldetik jarri beharko litzateke. Txikiek ez dugu babesik haundien aldean. BEZa berriro igo edo supermerkatu bat irekitzen bada... Udaletxeak ere zerbait egin beharko luke. Aparkalekuen kontuak, adibidez, kalte egin digu. 20 minutu ez dira nahikoak erosketak egiteko, eta Goizueta edo Ereñotzuko bezeroak galdu ditugu».

ALKORTA HARATEGIA

«Nik hemen saltzen dudan kalitatea ezin da ofertan jarri»
2013/04/28 – Igandea

«Uda honetan 6 urte egingo ditu, preziorik igotzen ez dudala, eta neri argiaren prezioa urtero igo zait!». Josu Alkortak dio BEZaren igoera bere gain hartu duela, eta, horri esker, bezeroei eskaintzen dizkien produktuen prezioak mantendu ahal izan dituela. «Baina noski, dendariok gero eta gutxiago irabazten dugu».

Txekor haragia nahiago, txerrikia eta oilaskoa baino

BEZa igo eta ohiko erosketa-poltsa garestitu egin dela eta, «jendeak beldurra duela» uste du Alkortak. «Ha¬la ere, bezero gehienek betikoa erosten jarraitzen dute: txekor haragia edo behiarena saltzen dut ge¬hien, eta txerrikia eta oilaskoa gutxiago». Alkortak dio «jendeak gutxiago erosten duela, orokorrean, krisiagatik beragatik; ez azken hilabeteetako prezioen igoeragatik».

«BEZa berriro igotzen bada, eragina izango du»

«Orain arte, harategiko generoa ekartzen didatenek ez dizkidate prezioak igo. Baina BEZa berriro igotzen bada, eragina izango du. Gainera, jendeak beldurra du». Bestalde, supermerkatu haundiek ere konpetentzia egiten dietela dio. «Ordutegi zabalagoak dituzte, es¬kain¬tzak egin ditzakete... Nik hemen saltzen dudan kalitatea ezin da ofertan jarri. Gainera, dendari txikiok horretan hastea ez da komeni; bat bestearen kontra ariko ginateke».

IRADI DROGERIA - MAITE IRADI GORROTXATEGI

Berrogeita hamar urtez erremedioak eskaintzen

Denda beste esku batzuetara pasa¬¬tzekotan da hemendik pare bat hilabetera Maite Iradi. 1963an hartu zuen familiako negozioaren lekukoa, eta berrogeita hamar urte lane¬¬an pasa ostean, eskerrak emanez agurtu nahi izan du klientea.

2013/05/05 - Igandea

Jabez aldatzera doa Iradi drogeria. Kale Nagusian da¬goen denda da ezaguna orain, baina 1945ean Guda¬rien Plazako lokal batean irekitako negozioa da. Maiteren aitak, Antton Iradik, egin zuen lan lehenengo hamar urteetan plazako dendan. Zaoria (lur azpian ura bila¬tzen duena) zen ofizioz, baina lanik ez, eta drogeria ireki zuen. 1955ean, Kale Nagusi¬ko lokalera jaitsitakoan, egin zen ama, Regina Gorrotxategi, dendaren kar¬gu eta 1963ko uztailaren 5ean alabak, Maitek, hartu zuen testigua. Ez da kasualitatea, urtea ez ezik hilabetea eta eguna gogoratzea. Kasualita¬tea da, denda bere esku hartu zuenetik juxtu berrogeita hamar urte pasatakoan jubilatuko dela, 2013ko uztailaren 5ean. Familiatik datorkio dendari sena; bai aita eta bai amaren aldetik merkatariak izan dira, eta Maite bera da azken generazioa. Bere ondoren denda hartuko duen emakumea oso fina dela esan dio Kronikari, eta drogeri mundutik datorrela. Gainera, hasiera batean dendaren manejua pixka bat hartu arte inguruan ibiliko dela aipatu du: «denbora batean behintzat hemen ibiliko naiz, dendaren martxa pixka bat esplikatzeko, `truko´ batzuk emateko...».

Zein da dendara datorren herritarra?

Gazte asko etortzen da. Baina lehendik hona asko aldatu dena da, etortzen direnak gehiago direla gizonak emakumeak baino. Galderak egitera etortzen da herritarra: nola kentzen da mantxa hau, nola garbitu komuna, moketa... Azkenean hori da guk eskaintzen duguna: gertutasuna. Askotan bazoaz supermerkatu batera, garbitzeko zaila den txokoren bati erremedioa bilatzera, eta hartzen duzu produktu bat, printzipioz zuk nahi duzunerako balioko dizuna. Saiatu eta ezer ez. Berdin jarraitzen du. Proba egiten duzu beste produktu batekin. Ez dagoela modurik. Eta nik esaten diet: baina zergatik egiten duzu hori? Guk, saltzen ditugun produktuak ezagutzen ditugu. Normalean jakiten dugu gauza bat edo bestea zerekin kentzen den ondoen. Hori da gure puntu fuertea, eta klienteak eskertzen du.

Aldatu al da herritarraren erosketa?

Bai, garai batean ez baitzegoen orain dagoen produkturik. Lehen amoniako asko saltzen genuen, lejia, jaboi pusketa... Bueno, jaboi pusketa orain berriz ere dezente saltzen hasi gara. Egon dira urte ba¬tzuk jaboi garestienak erosten zirenak, baina berriz ere lehengo produktu batzuetara buelta¬tzen ari gara. Anilla edo azulete esaten zaiona ere, arropak pixka bat urdintzeko balio duena, denboraldi batean saldu ez den produktua izan da, baina berriz

dator bueltan. Orain, lehen ez zeuden produktuak dauzkagu. Ho¬rrek aldatu du gehien erosketa. Gaur egun modan dauden supermerkatuak ere konpetentzia dira. Hor ere ikusten da jendeak erosketa ohiturak aldatu dituela.

Zeren bila etortzen da klientea?

Asko mantxaren batekin edo etortzen da, galdetzera ea nola garbitu daitekeen. Gehienak grasa mantxak izaten dira, herdoila ere betiko mantxa bat da... Batzuk etortzen zaizkit esanez, honekin proba egin dut, honela saiatu naiz, bestea bota diot... Ez. Mantxak tratatu egin behar dira. Lehenengo, seguru jakin beharra dago man¬txan ematera zoazena erremedio ona den, bestela okerragotu egin daiteke eta.

Nondik ateratzen dituzu erremedioak?

Bueno, nire ama izan da horretan jakintsuena. Noski, bera ere drogeri munduan ibilitakoa... eta oso txukuna beti. Zenbat truku... Adibide bat jartzeko: arropa ilunen bat zikindutakoan, mantxaren gainean produktua bota¬tzen zuen, baina gero non igurtzi ondo jakiteko, man¬txaren buelta guztian haritxo bat jartzen zion. Gauza asko ikasi ditut, beraz, amagandik. Saltzen den produktua ezagutu beharra dago. Dendara iristen zaigun produktu bakoitza aurretik probatzen dut nik, eta gustatzen baldin bazait eskatzen dut. Zorionez edo zoritxarrez, ez dakit gezurrik esaten, eta klienteari produktu bat ona edo txarra den esateko, nik ezagutu beharra daukat lehendik. Horrek asko esan nahi du. Kliente bati produktu bat oso ona delakoan saldu eta gero ez badu funtziona¬tzen, ez da bueltatuko.

Eta nola moldatzen ziren lehen?

Arroparentzat normalean jaboi pusketa erabiltzen zen. Gaur egun ere erabil¬tzen da, baina orain kontuz ibili beharra dago. Telak ez dira lehen bezain onak, fibra dezente edukitzen dute, eta jaboi pusketak kolorea jaten du. Horretarako, hasi aurretik tela bera zein jaboia busti¬tzea komeni da.

Garai batean, grasa mantxak jaboi pusketarekin eta amoniako pixka batekin kentzen ziren. Hori bai, lehenengo jaboia eman; ur epeletan, akaso amoniako pixka batekin, beratzen jarri; berriz igurtzi, eta ez bazen kentzen, berriz jaboia eman eta atzera buelta. Lan handia zen. Orain berriz, produktuekin hori erruz aldatu da.

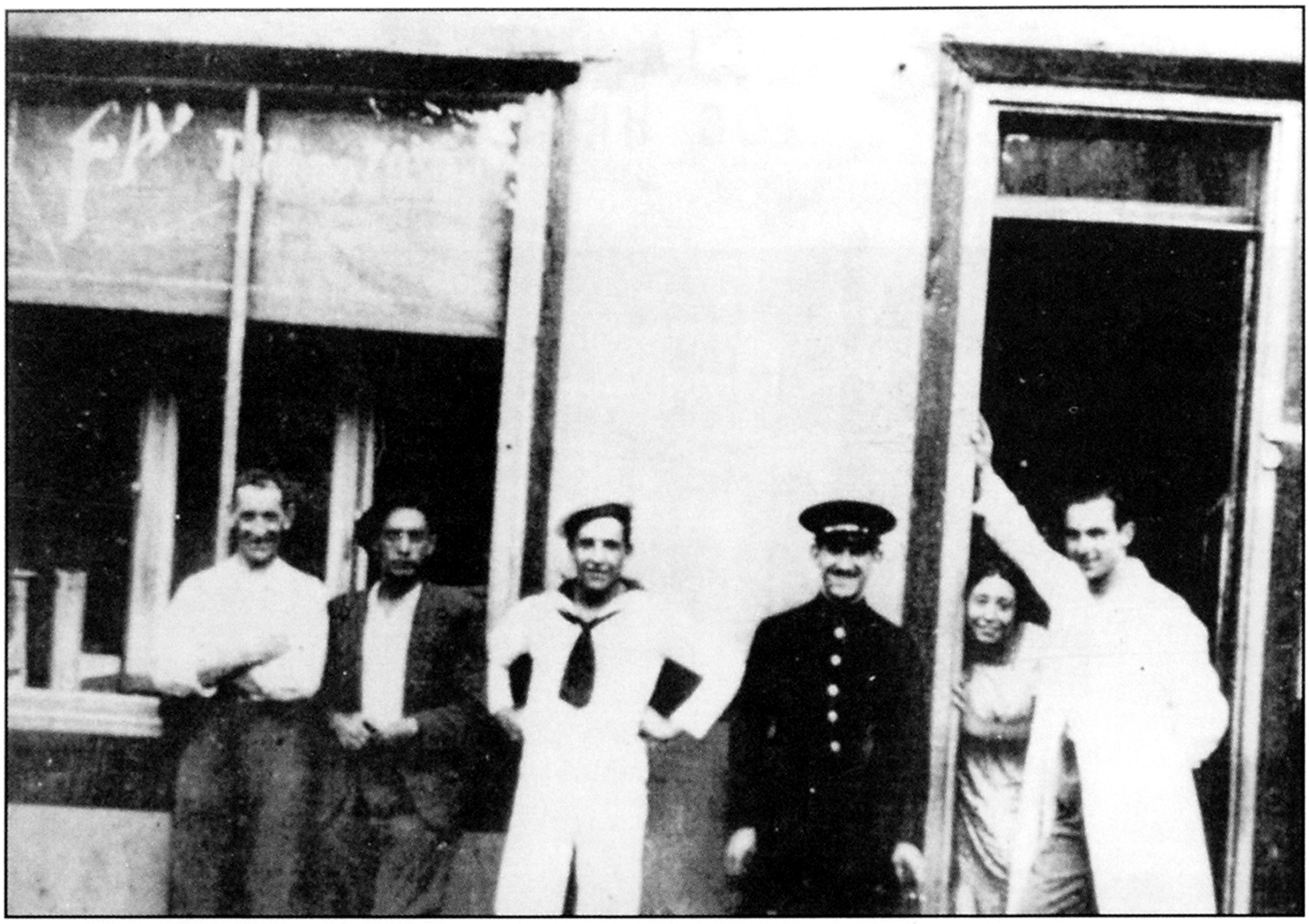
Erremedio gehiago ere bazeuden: grasari talko hautsak botatzen zitzaizkion; gau guztian utzi eta gero zepiloa pasa. Tinta kentzeko onena esnetan sartzea izaten zen, eta hau ere gau guztian utzi. Herdoila kentzeko, ordea, eguzkitan jarri beharra zegoen, limoiarekin igurtzi eta gero.

FARMACIA CUEVAS
106 URTE



1925





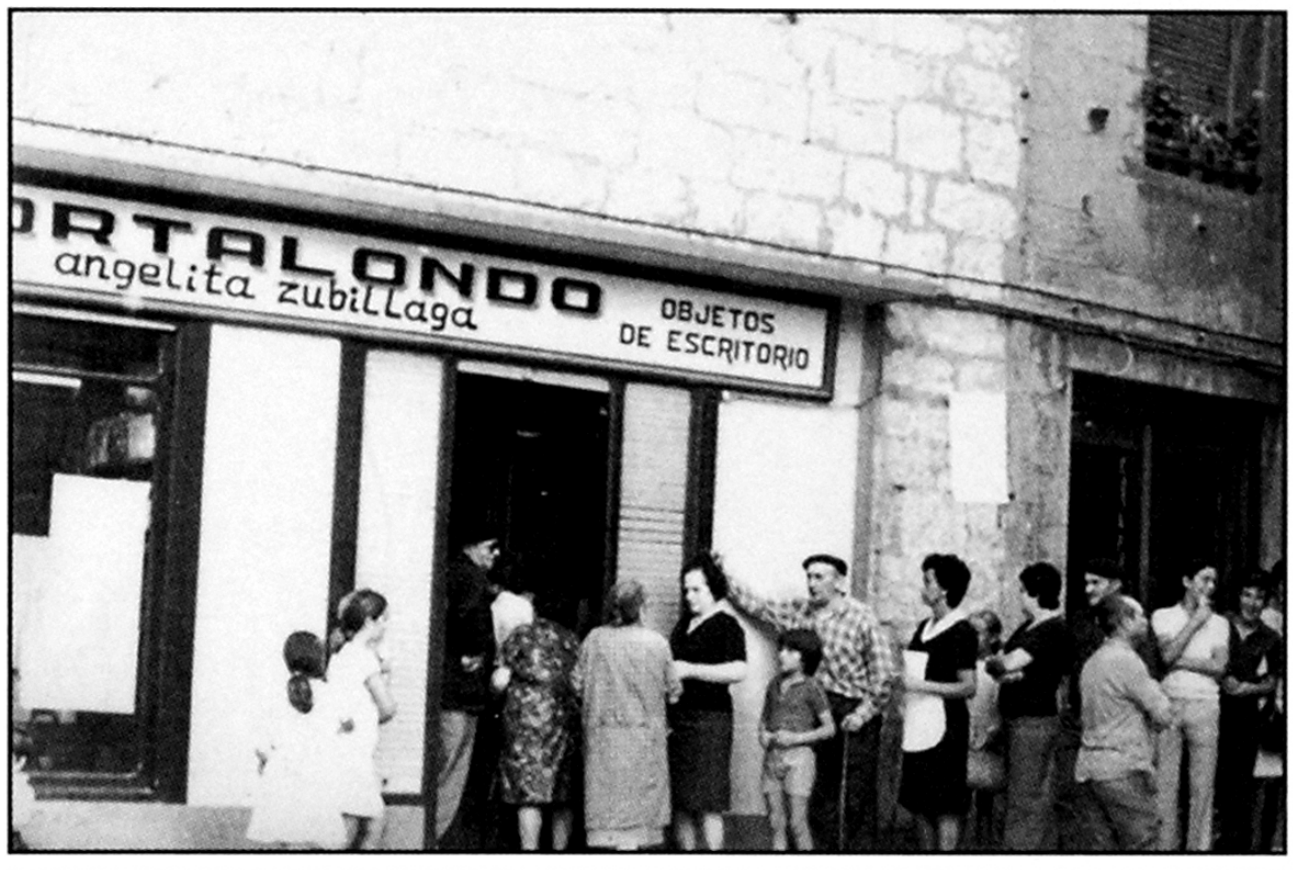
1932



2013

PORTALONDO
95 URTE





(Astean behin. "Farias puroa" ekartzen zuten eta jendeak, hori erosteko ilarak egiten zituen)



2013

Orona

Juntos, llegamos a más

IGOGAILUAK · ESKAILERA MEKANIKOAK · EGITURA ESPAZIALAK

Orona Koop. Elk.
Lastaola Industrialdea. 20120 HERNANI
Tel. 943 551 400
Telefaxa 943 550 047

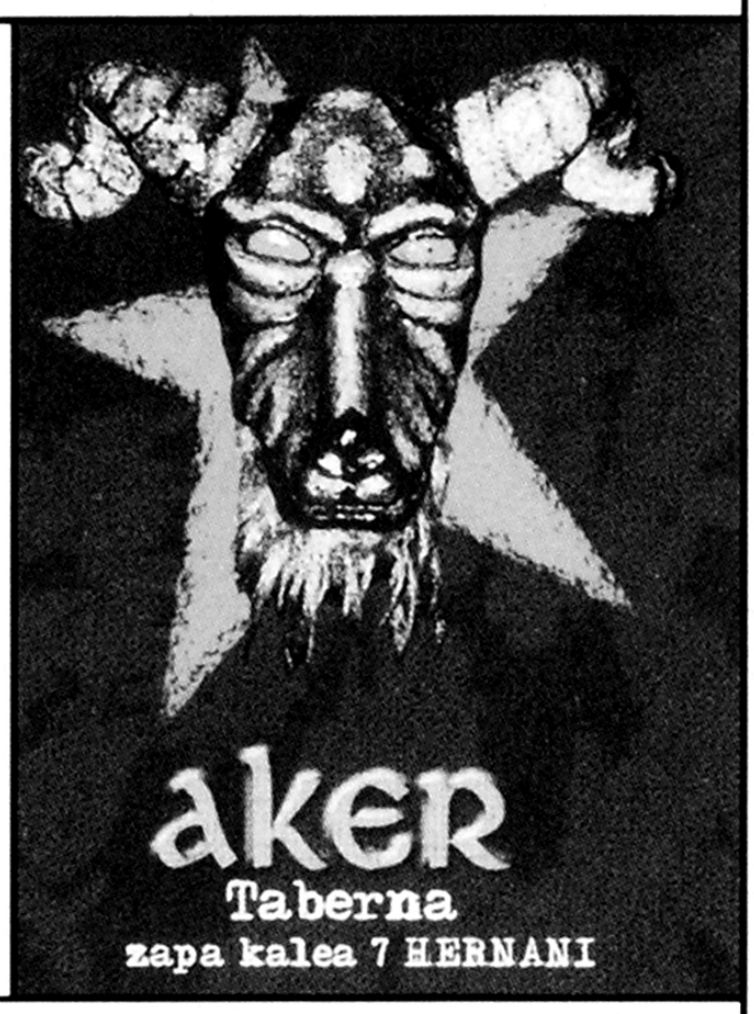
Hernaniko Udala

HATOR
Aseguruak
Aholkularitza
Kardaberaz, 60 - HERNANI - Tf. 943554312

Fiskala
Laborala
Juridikoa
Kontabilitatea

ZULAICA
ASESORIA

Cardaveraz, 68
20120 HERNANI
Tels. 943551494 - 943551912
Fax 943551130



ARALAR
TABERNA

PUTZUETA
HARATEGIA - URDAITEGIA

Aita Kardaberaz Kalea, 39
Tel.: 943 552 787
HERNANI

ZITU
INFORMATIKA

Antziola, 2 - 20120 ***Hernani***
Tel. 943 338 843

www.zitu.net
zitu@zitu.net

OINDI
taberna

NAGUSIA, 25
HERNANI
943 557 509

brintza
MAPFRE
LAN AHOLKULARITZA
AHOLKULARITZA FISKALA
ASEGURUAK. INBERTSIOAK

Juan de Urbieta, 15 - HERNANI
Tel. 943 331 267 - Faxa 943 330 892
Harriberri, 9 - ALTZA (Donostia)
Tel. 943 352 794 - Faxa 943 353 379

ELECTRODOMESTICOS
ANEXO
ETXETRESNAK

Izpizua, 21
Tel. 943550381 - Faxa 943335907
HERNANI

Juan Bautista Erro, 2
Tel. 943591558
ANDOAIN

